

# MUSLIME ALS STAATSBÜRGER

Bürgerschaftliches Engagement aus  
internationaler Perspektive

INTERNATIONALE KONFERENZ, BERLIN 8.-10. FEBRUAR 2007

# MUSLIMS AS CITIZENS

An International Dialogue On Civic Engagement

INTERNATIONAL CONFERENCE, FEBRUARY 8TH – 10TH, 2007, BERLIN



## Contents

- 4 Foreword
- 6 Common Statement of the hosting institutions
- 12 Conference report on the three-day event

State, Society and Religion.  
A Difficult Relationship?

- 28 PROF. MATHIAS ROHE
- 32 DR. ANSGAR HENSE
- 36 PROF. MONA SIDDIQUI

Muslims as Citizens in Europe

- 40 DR. GHALEB BENCHEIKH

Muslim Concepts of Citizenship in the Secular State.  
Conflicting Loyalties?

- 44 YAHYA SERGIO YAHE PALLAVICINI

- 48 Programme

## Inhalt

- 5 Vorwort
- 7 Gemeinsame Erklärung der Veranstalter
- 13 Konferenzbericht zur dreitägigen Veranstaltung

Staat, Gesellschaft und Religion.  
Ein schwieriges Verhältnis?

- 29 PROF. MATHIAS ROHE
- 33 DR. ANSGAR HENSE
- 37 PROF. MONA SIDDIQUI

Muslime als Staatsbürger in Europa

- 41 DR. GHALEB BENCHEIKH

Muslime im säkularen Rechtsstaat.  
Eine Frage der Loyalitäten?

- 45 YAHYA SERGIO YAHE PALLAVICINI

- 49 Programm

## Foreword

A vibrant civil society requires engaged citizens who actively participate in the shaping of the state and society. The viability of every democratic community depends on the engagement and participation of, ideally, all parts of the population. Today, in light of the growing number of Muslim fellow citizens in Germany and other Western societies, the civic engagement of Muslims is especially important. How can Muslims participate in the development of state and society in majority non-Muslim countries? How can they contribute to the common welfare while taking into account their specific interests as members of a religious minority? How might Islam relate to or affect civic involvement and identification with the wider civil society?

The search for answers to these questions is not the exclusive responsibility of Muslim citizens. Rather, it is also a challenge for all actors involved in civic education. Civic education should contribute to the development of a society that actively involves all citizens. The inclusion of migrants and religious minorities poses one of the most important future challenges, the solution to which will require new ideas, broad alliances and unconventional approaches.

In response to this challenge, the Federal Center for Civic Education, the Heinrich Böll Foundation and the Konrad Adenauer Foundation, in cooperation with Deutsche Welle, joined together to sponsor a joint program. Under the title "Muslims as Citizens" they invited over one hundred experts, volunteers and citizen activists to discuss the civic engagement of Muslims in western societies, from February 8-10, 2007, in Berlin. The goals of this initiative were to clarify preexisting conditions and review assumptions; collect positive examples; highlight options for positive action; and develop new concepts. Participants and presenters from Germany, France, Italy and Denmark conferred in different formats and in various locations. Thanks to the support of the Embassy of the United States of America in Berlin, a number of American participants were able to attend, thereby making possible a transatlantic comparison.

This brochure documents the proceedings and results of this conference. It contains a common position statement by the conference organizers, the (slightly) abridged remarks of the main presenters, and a summary of the discussions and debates. In the hope of inspiring future discussions and events of this nature, the publishers, in the name of the participating institutions, would like to thank all those who contributed to the success of this project.

MARIAM TUTAKHEL (*Heinrich Böll Foundation*), DR. ANDREAS JACOBS (*Konrad Adenauer Foundation*), CHRISTOPH MÜLLER-HOFSTEDE (*Federal Agency for Civic Education*)

## Vorwort

Eine aktive Bürgergesellschaft setzt voraus, dass Menschen sich einmischen, mitmachen und an der Gestaltung von Staat und Gesellschaft beteiligen. Jedes demokratische Gemeinwesen ist auf eine solche Mitwirkung und Einmischung möglichst aller Bevölkerungsgruppen angewiesen. Gerade das bürgerschaftliche Engagement von Muslimen wird angesichts einer wachsenden Zahl von muslimischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern in Deutschland und anderen westlichen Gesellschaften wichtiger. Wie aber können Muslime zur Entwicklung von Staat und Gesellschaft in mehrheitlich nichtmuslimischen Ländern beitragen? Wie können sie am Gemeinwohl mitwirken und dabei ihre spezifischen Interessen als Angehörige einer religiösen Minderheit einbringen? Wie lassen sich Ehrenamt und Bürgersinn aus muslimischer Perspektive begründen?

Die Suche nach Antworten auf diese Fragen ist nicht nur Sache der Muslime sondern gleichzeitig auch eine Herausforderung an die Akteure politischer Bildung. Politische Bildung soll zur Entwicklung einer aktiven Gesellschaft aller Bürger beitragen. Die Einbindung von Migranten und religiösen Minderheiten stellt hierbei eine der wichtigsten Zukunftsaufgaben dar, deren Lösung neue Ideen, breite Bündnisse und unkonventionelle Ansätze erfordert. Vor diesem Hintergrund haben sich die Bundeszentrale für politische Bildung, die Heinrich-Böll-Stiftung und die Konrad-Adenauer-Stiftung in Zusammenarbeit mit der Deutschen Welle zu einem Kooperationsprojekt zusammengefunden. Unter dem Titel „Muslime als Staatsbürger“ luden sie über hundert Experten und Ehrenamtliche vom 8. bis zum 10. Februar 2007 nach Berlin ein, um die Idee des bürgerschaftlichen Engagements von Muslimen in westlichen Gesellschaften zu diskutieren. Ziel dieser Initiative war es, Grundlagen und Voraussetzungen zu klären, Positivbeispiele zu sammeln, Handlungsoptionen aufzuzeigen und neue Ideen zu entwickeln. In unterschiedlichen Formaten und an mehreren Orten diskutierten Teilnehmer und Referenten aus Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Italien und Dänemark. Dank der Unterstützung der Botschaft der Vereinigten Staaten in Berlin konnten außerdem mehrere US-amerikanische Teilnehmer gewonnen werden, die einen transatlantischen Vergleich ermöglichten. Die vorliegende Broschüre dokumentiert den Verlauf und die Ergebnisse dieser Tagung. Sie enthält eine gemeinsame Stellungnahme der Veranstalter, die leicht gekürzten Vorträge der Hauptredner sowie eine Zusammenfassung der Wortbeiträge und Debatten. In der Hoffnung, hiermit den Anstoß für weitere Diskussionen und Veranstaltungen zu geben, bedanken sich die Herausgeber im Namen der beteiligten Institutionen bei allen, die zum Gelingen dieses Projekts beigetragen haben.

MARIAM TUTAKHEL (*Heinrich-Böll-Stiftung*), DR. ANDREAS JACOBS (*Konrad-Adenauer-Stiftung*), CHRISTOPH MÜLLER-HOFSTEDTE (*Bundeszentrale für politische Bildung*)



## **Common Statement of the hosting institutions**

Three million Muslims are currently living in Germany. Many of them meanwhile have a German passport. In 20 to 30 years, one-third of the population in many German cities will have a Muslim background.

Therefore German Secretary of the Interior, Wolfgang Schäuble, pointed out in his government policy statement in September 2006: „ Islam is part of Germany and Europe. Islam is part of our present and our future“. Hence The calling of the German Conference on Islam was also a call to German Muslims to help shape this future. If Islam belongs to Germany is no longer the question. Rather questions of the future rather include how Muslims define their role in state and society, what contribution they can give to the development of a democratic community and what foundations have to be laid for this.

Western societies have developed distinct traditions of civil society engagement – according to their understanding of national and societal identity, their respective political culture and their historical experiences. These traditions are based on a century-long process of division between politics and religion. The religion-neutral democratic state guarantees human and civic rights to all its citizens, irrespective of their origin, their skin colour or religion. Based on this guarantee the idea of a “society of citizens” invites the public to identify with the democratic principles of society and to participate in this society.

For Muslims in western societies, identification with state and society is not always self-evident for several reasons. On the one hand because they do not see Islam accepted as religion with equal rights, on the other hand because they oppose the majority’s way of life and do not feel responsible for a society that appears alien to them.

The idea of a “society of citizens” focuses on men as origin, medium and objective of all civic action. As social beings, men should not just reap the personal benefits of freedom but accept it as responsibility to actively participate in public affairs. The idea of a “society of citizens” is addressed to everybody living in a society - irrespective of their religion, origin and citizenship. It implies an active engagement of the individual in the society he/ she is living and is identifying with. While many



## **Gemeinsame Erklärung der Veranstalter**

In Deutschland leben nominell mehr als drei Millionen Muslime. Viele von ihnen besitzen die deutsche Staatsangehörigkeit. In zwanzig bis dreißig Jahren werden in vielen deutschen Städten ein Drittel der Bürger einen muslimischen Hintergrund haben.

Bundesinnenminister Schäuble machte mit seiner Regierungserklärung im September 2006 deshalb deutlich: „Der Islam ist Teil Deutschlands und Europas. Der Islam ist Teil unserer Gegenwart und unserer Zukunft“. Die Einberufung der deutschen Islamkonferenz war daher auch eine Aufforderung zur Mitgestaltung dieser Zukunft an die Muslime in Deutschland. Ob der Islam nach Deutschland gehört oder nicht, steht also nicht länger zur Debatte. Die Zukunftsfragen sind vielmehr, wie Muslime ihre Rolle in Staat und Gesellschaft sehen, welchen Beitrag sie zur Entwicklung des demokratischen Gemeinwesens leisten können und welche Voraussetzungen hierfür geschaffen werden müssen.

Westlich geprägte Gesellschaften haben unterschiedliche Traditionen zivilgesellschaftlichen Engagements entwickelt – abhängig von ihrem Verständnis nationaler und gesellschaftlicher Identität, ihrer jeweiligen politischen Kultur sowie historischen Erfahrungen. Diese Traditionen basieren auch auf einem jahrhundertelangen Prozess der Trennung von Religion und Politik. Der religionsneutrale demokratische Rechtsstaat garantiert allen Bürgern Grundrechte und Bürgerrechte, unabhängig von ihrer Herkunft, Hautfarbe und Religion. Auf dieser Grundlage lädt die Idee der Bürgergesellschaft zur Identifikation mit den demokratischen Prinzipien des Gemeinwesens und zum Engagement für seine Belange ein.

Für in Deutschland lebende Muslime ist aus unterschiedlichen Gründen die Identifikation mit dem Staat und der Gesellschaft nicht selbstverständlich – zum Teil, weil sie den Islam nicht als gleichberechtigte Religion akzeptiert sehen, aber auch weil sie sich nicht in der Verantwortung für eine ihnen fremd erscheinende Gesellschaft fühlen und den Lebensstil der Mehrheitsgesellschaft ablehnen.

Die Idee der Bürgergesellschaft stellt den Menschen als Ursprung, Akteur und Ziel allen gesellschaftlichen Handelns in den Mittelpunkt. Als soziales Wesen soll er seine Freiheit nicht nur als Privatmensch genießen, sondern sie als Verantwortung

Muslims in the U.S. have internalized this idea, it does not yet appeal to many German Muslims.

For too long, the majority in Germany did not expect Muslims to engage as citizens, as – like other immigrants - they were considered to be more or less welcomed „guests“, not „new citizens“. To accept Islam as part of society implies a new thinking from both sides. Many Muslims still struggle hard to adapt to German society, its rules and its language. A deep-rooted affiliation to state and society, as well as a desire to take part, could hardly be developed against this background. Moreover, there are different voices saying that, as a matter of principle, Islam is not compatible with the principles of a democratic state and the rule of law. We consider this view both wrong and dangerous. It prevents Muslims from actively participating in society and averts equal treatment of citizens irrespective of their faith.

The integration of Muslims into a „society of citizens“ is therefore a task for both Muslims and Non-Muslims. How can we contribute to facilitate the identification of Muslims in Western societies with their respective country, its language, its culture and its laws without considering it contradictory to their religious beliefs? What conditions are necessary for equal participation? What can Western societies do? What do Muslims have to contribute to facilitate civic engagement? What role can new concepts of political education play? The answers to these questions will determine the future of European and Western immigration societies.

Muslim civic participation addresses a wide range of institutions: political parties, associations, civic initiatives and projects. The call for participation, integration and networking is, however, a special challenge for political education. Supported by Deutsche Welle and the U.S. Embassy Berlin, the Federal Agency for Civic Education, the Heinrich Böll Foundation and the Konrad Adenauer Foundation therefore decided to offer a forum for discussion to opinion leaders and young volunteers with a Muslim background. The aim of the joint conference “Muslims as Citizens. An International Dialogue On Civic Engagement“ was to identify basic conditions, point out deficits and potentials and highlight best practice examples.

The conference consisted of three parts. A public opening session raised public interest for the topic and offer a public forum for discussion. Framed by a photo exhibition on „Mosques in the USA“ that was opened by the U.S. ambassador, Marieluise



zur Teilnahme an den öffentlichen Angelegenheiten begreifen. Die Idee der Bürgergesellschaft richtet sich an alle, die in einem Gemeinwesen leben – unabhängig von Religion, Herkunft und Staatsangehörigkeit. Sie setzt ein aktives Verhältnis des Einzelnen zur Gesellschaft voraus, in der er lebt und die er als seine eigene begreift. Während viele Muslime in den USA diese Idee verinnerlicht zu haben scheinen, fühlen sich viele Muslime in Deutschland davon noch nicht angesprochen.

Allzu lange hat die Mehrheitsgesellschaft keine Erwartungen an das bürgerschaftliche Engagement von Muslimen gestellt, weil sie wie andere Immigranten als mehr oder weniger willkommene „Gäste“ und nicht als „Neubürger“ behandelt wurden. Den Islam als Teil der Gesellschaft zu akzeptieren, setzt aber auf allen Seiten ein neues Denken voraus. Vielen Muslimen fällt es bis heute schwer, sich auf die deutsche Gesellschaft, ihre Normen und ihre Sprache einzulassen. Eine tiefgehende Bindung an Staat und Gesellschaft sowie das Bedürfnis zum „Mitmachen“ konnte so nur schwer entstehen. Aus unterschiedlichen Richtungen gibt es Stimmen, nach denen der Islam grundsätzlich nicht mit den Prinzipien des demokratischen Rechtsstaats vereinbar sei. Wir halten diese Auffassung für ebenso falsch wie gefährlich. Sie verhindert die aktive Teilhabe der Muslime an der Gesellschaft und die Gleichbehandlung aller Bürger ungeachtet ihres Glaubens.

Die Integration von Muslimen in die Bürgergesellschaft ist also eine Aufgabe, die Muslime und Nicht-Muslime gleichermaßen angeht. Wie können wir dazu beitragen, dass sich Muslime in westlichen Gesellschaften mit ihrem Land, seiner Sprache, seiner Kultur und seinen Gesetzen identifizieren, ohne dies als Widerspruch zu ihren religiösen Vorstellungen zu empfinden? Welche Rahmenbedingungen für gleichberechtigte Partizipation sind erforderlich? Was können westliche Gesellschaften, was müssen die Muslime selbst tun, um bürgerschaftliches Engagement zu erleichtern? Welche Rolle können neue Konzepte staatsbürgerlicher Bildung spielen? Die Antworten auf diese Fragen werden die Zukunft der europäischen und westlichen Einwanderungsgesellschaften mitbestimmen.

Partizipation von Muslimen in der Bürgergesellschaft spricht viele Institutionen an: Parteien, Vereine, Verbände, Initiativen und Projekte. Der Ruf nach Engagement, Einbindung und Vernetzung ist aber nicht zuletzt eine Herausforderung für die politische Bildung. Die Bundeszentrale für politische Bildung, die Heinrich-Böll-Stiftung und die Konrad-Adenauer-Stiftung haben sich deshalb dazu entschlossen, zusammen mit der Deutschen Welle und der Botschaft der Vereinigten Staaten, Multiplikatoren und jungen Ehrenamtlichen mit muslimischem Hintergrund ein Forum zur Diskussion dieser Fragen zu bieten. Das Anliegen der gemeinsamen Konferenz „Muslime als Staatsbürger. Bürgerschaftliches Engagement aus internationaler Perspektive“ war es, Rahmenbedingungen zu identifizieren, Defizite und Potenziale zu benennen und Best-Practice-Beispiele herauszustellen.

Die Konferenz war in drei Teile unterteilt. In einer öffentlichen Auftaktveranstaltung sollte Interesse für das Gesamtthema geweckt und Öffentlichkeit hergestellt werden. Umrahmt von einer Foto-Ausstellung über Moscheen in den USA, die vom amerikanischen Botschafter eröffnet wurde, diskutierten Marieluise Beck, Friedbert

Beck, Friedbert Pflüger and Navid Kermani discussed political, cultural and societal aspects of the topic from a local, national and international perspective. The expert meeting on Friday assembled scientists, theologians and young volunteers from Europe and the USA to discuss legal and theological conditions for civic engagement and present specific projects. An Open Space Conference on Saturday, which offered young Muslims from Berlin a chance to develop ideas and discuss them with practitioners and activists, rounds off the three-day-conference.

THOMAS KRÜGER, *President, Federal Agency for Civic Education*

RALF FÜCKS, *Co-President, Heinrich Böll Foundation*

WILHELM STAUDACHER, *Secretary General, Konrad Adenauer Foundation*



Pflüger und Navid Kermani über die politischen, kulturellen und gesellschaftlichen Aspekte des Themas aus lokaler, nationaler und internationaler Perspektive. Die Fachkonferenz am darauffolgenden Tag brachte Wissenschaftler, Theologen und junge Ehrenamtliche aus Europa und den USA zusammen, um die rechtlichen und theologischen Rahmenbedingungen bürgerschaftlichen Engagements zu diskutieren und von ihrer konkreten Projektarbeit zu berichten. Den Abschluss der Veranstaltung bildete am dritten Tag eine Open-Space-Konferenz, die jungen Berliner Muslimen die Gelegenheit bieten sollte, mit Praktikern und Aktiven zu diskutieren und eigene Ideen zu entwickeln.

THOMAS KRÜGER, *Präsident, Bundeszentrale für politische Bildung*

RALF FÜCKS, *Vorstand, Heinrich-Böll-Stiftung*

WILHELM STAUDACHER, *Generalsekretär, Konrad-Adenauer-Stiftung*



## Conference report on the three-day event

An active citizenry is the basis for every democratic society. Given the growing share of Muslims in the populations of Germany, Europe and the USA, the civil commitment shown by people of the Muslim

faith is gaining increasingly in significance. A Muslim citizenry is developing.

The joint conference held by the Federal Agency for Civic Education, the Heinrich Böll Foundation and the Konrad Adenauer Foundation offered scientists, politicians and young Muslims from Germany, Europe and the USA a forum for exchange and discussion. In particular the event looked at how to support the development of an active citizenry and which role is assumed in this process by political education work.

1.

### Introduction

The three-day conference began on 8 February 2007 with a public launch event accompanied by a photo exhibition of mosques in the USA. The initial panel discussion aimed to arouse interest for the topic as such in a broader audience. The conference itself on 9 February brought together hundreds of scientists, theologians and young volunteers from Europe and the USA to discuss the general legal and theological conditions for civil commitment and to report about their specific projects. An open space conference on 10 February rounded off the event, offering Muslim and non-Muslim volunteers an opportunity for discussions with those involved on a practical and active level, and for developing their own ideas.

2.

### Panel discussion

Even if headlines in the *tageszeitung* on the next morning proclaimed “Later marriage not ruled out”, the public launch event on 8 February was not the starting point for new coalitions. On the contrary, the agenda focused primarily on an exchange of experience and an opportunity to extend one’s integration horizons. In his opening speech, the American Ambassador **William A. Timken, Jr.**, drew attention to the contribution which American experience in particular can make to the German debate. There should be a move to form new alliances for the integration of Muslims over and beyond party and institute levels and limits. Timken described the USA as a country open to religion which gives great priority to traditional values and social commitment arising from religious responsibility. The photo exhibition of mosques in the USA inaugurated during the conference by the Ambassador in the rooms of the Konrad Adenauer Foundation, conveys a degree of multi-religions and multi-national normality which has not emerged yet on this scale in Germany and Europe.

**Ralf Fücks**, President of the Heinrich Böll Foundation spoke a few words to start off the panel debate, outlining the topic for the overall event: What can the contribution of state and society be to ensure that Muslims say quite naturally: “I am German – not only in a legal sense, but also in the sense of political and civil participa-

## Konferenzbericht zur dreitägigen Veranstaltung

Eine aktive Bürgergesellschaft ist die Grundlage jeder demokratischen Gesellschaft. Vor dem Hintergrund eines wachsenden Anteils von Muslimen an den Bevölkerungen in Deutschland, Europa und den USA

wird das bürgerschaftliche Engagement von Menschen muslimischen Glaubens immer wichtiger. Eine muslimische Bürgerschaft entwickelt sich.

Die gemeinsame Konferenz der Bundeszentrale für politische Bildung, der Heinrich-Böll-Stiftung und der Konrad-Adenauer-Stiftung bot Wissenschaftlern, Politikern und jungen Muslimen aus Deutschland, Europa und den USA ein Forum zum Austausch und zur Diskussion. Hierbei ging es insbesondere darum, wie die Entwicklung einer aktiven Bürgerschaft gefördert werden kann und welche Rolle den Institutionen der politischen Bildungsarbeit dabei zukommt.

### 1. Einleitung

Die dreiteilige Konferenz begann am 8. Februar 2007 mit einer öffentlichen Auftaktveranstaltung und wurde umrahmt von einer Foto-Ausstellung über Moscheen in den USA. Der Auftakt in Form einer Podiumsdiskussion sollte Interesse für das Gesamtthema wecken und es einer breiteren Öffentlichkeit vorstellen. Die Fachkonferenz am 9. Februar brachte über hundert Wissenschaftler, Theologen und junge Ehrenamtliche aus Europa und den USA zusammen, um die rechtlichen und theologischen Rahmenbedingungen bürgerschaftlichen Engagements zu diskutieren und von ihrer konkreten Projektarbeit zu berichten. Den Abschluss der Veranstaltung bildete am 10. Februar eine Open-Space-Konferenz, die muslimischen und nicht-muslimischen Ehrenamtlichen die Gelegenheit bot, mit Praktikern und Aktiven zu diskutieren und eigene Ideen zu entwickeln.

### 2. Podiumsdiskussion

Auch wenn die *tageszeitung* am nächsten Tag titelte: „Spätere Ehe nicht ausgeschlossen“ ging es bei der öffentlichen Auftaktveranstaltung am 8. Februar nicht um die Anbahnung neuer Koalitionen. Auf der Agenda standen vielmehr der Erfahrungsaustausch und der Blick über den eigenen integrationspolitischen Tellerrand. US-Botschafter **William A. Timken Jr.** machte in seiner Eröffnungsansprache deutlich, dass gerade die amerikanische Erfahrung in der deutschen Debatte helfen kann. Dabei sollten neue Allianzen für Integration von Muslimen über Parteigrenzen hinaus angeregt werden. Die USA, so Timken, seien traditionell ein religionsoffenes Land, in dem traditionelle Werte und gesellschaftliches Engagement aus religiöser Verantwortung hoch im Kurs stünden. Die Foto-Ausstellung über Moscheen in den USA, die der Botschafter anlässlich der Konferenz in den Räumen der Konrad-Adenauer-Stiftung einweihte, vermittele ein Stück multireligiöser und multinationaler Normalität, die sich in Deutschland und Europa noch nicht in diesem Maße entwickeln konnte.

**Ralf Fücks**, Vorstand der Heinrich-Böll-Stiftung, umriss in seiner Anmoderation des

tion"? The former Federal Government Commissioner for Migration, Refugees and Integration, **Marieluise Beck**, sees that a lot has been achieved here in recent years. The idea of a republican state citizenship has also become established in Germany, and immigration has become an accepted fact. But integration is a difficult process which can only succeed by talking actually with the Muslims, and not just about them. But integration also means taking a look at social change and querying traditional structures. In particular there is a need to reform the state church law, if Islam is to be formally granted an equal role in state and society. But in the end, the benchmark for dealing with Muslims here in this country must always be the German constitutional state.

**Dr. Friedbert Pflüger**, leader of the CDU parliamentary party in Berlin's assembly, made little objection. The co-habitation between Muslims and non-Muslims must become quite natural on an everyday level. This presents all citizens with the challenge of creating a welcoming culture. However, this does not mean that all life can simply coexist next to each other. And Muslims are expected to learn the language, make more contributions to the constitutional state's culture, and to identify more closely with the community. A certain degree of adaptation is indispensable, while not aiming for assimilation: in fact, this is all that the misunderstood concept of "leitkultur" was trying to express. Pflüger sees new mosques as correct and important if they have developed in their environment. But to solve conflicts, Muslims should learn to speak with a voice and to find a way to organise themselves within the framework of the state structures.

**Dr. habil. Navid Kermani**, author and orientalist scholar, picked up the issue of civil commitment. Muslims should also learn to get involved and to take part in public debate. But the felt reality of fundamentally conflicting relationships does not correspond to actual reality. Muslims tend to no longer live as Muslims. Many Muslims get involved as a matter of course, without seeing this involvement explicitly as part of being Muslim. The benchmark for mutual conduct must be the constitutional state, concludes Kermani in agreement with the other speakers.

### 3. The conference

In his introduction, **Thomas Krüger**, President of the Federal Agency for Civic Education, explained what is on the organizers' minds: the naturalisation of Islam and a positive relationship between the state, Muslims and society. This will entail ideological disarmament and a return to factual debate. The offer made by the German Islam Conference should be backed up by political education bodies. This demands a plurality of perspectives, which is what makes events such as this one so important. **Ralf Fücks**, President of the Heinrich Böll Foundation, also wanted the conference to be seen as a challenge to both sides – to the majority of society and to Muslims – to stand up, be counted and get involved. Cooperation such as this also promotes an understanding between the parties, building bridges between

anschließenden Panels das Thema der Gesamtveranstaltung: Wie können Staat und Gesellschaft dazu beitragen, dass Muslime ganz selbstverständlich sagen: „Ich bin ein Deutscher – und zwar nicht nur im rechtlichen Sinne, sondern auch im Sinne politischer und bürgerschaftlicher Teilhabe“? Aus Sicht von **Marieluise Beck**, der ehemaligen Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration, hat sich hier in den vergangenen Jahren viel getan. Die Idee eines republikanischen Staatsbürgerrechts habe sich auch in Deutschland durchgesetzt, Einwanderung sei eine akzeptierte Tatsache geworden. Integration aber sei ein schwieriger Prozess, der nur glücken könne, wenn mit den Muslimen und nicht über sie geredet werde. Integration bedeute aber auch sich mit gesellschaftlichem Wandel auseinander zu setzen und dabei traditionelle Strukturen zu hinterfragen. Insbesondere eine Reform des Staatskirchenrechts sei notwendig, wenn dem Islam auch formell eine gleichberechtigte Rolle in Staat und Gesellschaft eingeräumt werden solle. Letztendlich müsse der Maßstab für den Umgang mit den Muslimen hierzulande aber der deutsche Rechtsstaat sein.

**Dr. Friedbert Pflüger**, der Vorsitzende der CDU-Fraktion im Berliner Abgeordnetenhaus, übte diesbezüglich wenig Widerspruch. Das Zusammenleben zwischen Muslimen und Nicht-Muslimen müsse eine alltägliche Selbstverständlichkeit werden. Hierzu seien alle Bürger aufgefordert, eine Willkommenskultur zu erarbeiten. Dies bedeute aber nicht, dass jeder Lebensentwurf beliebig nebeneinander gelegt werden könne. Auch die Muslime seien in der Pflicht: Spracherwerb, mehr Beiträge zur rechtsstaatlichen Kultur, mehr Identifikation mit dem Gemeinwesen. Gewisse Anpassungsleistungen seien unabdingbar, hätten jedoch keine Assimilation zum Ziel – nichts anderes habe der missverständliche Begriff der Leitkultur zum Ausdruck bringen wollen. Neue Moscheen, so Pflüger, seien richtig und wichtig, wenn sie in ihrem Umfeld gewachsen seien. Zur Beilegung von Konflikten sollten die Muslime aber lernen, mit einer Stimme zu sprechen und einen Weg finden, sich staatlichen Vorgaben entsprechend zu organisieren.

**Dr. habil. Navid Kermani**, Schriftsteller und Orientalist, griff das Thema des bürgerschaftlichen Engagements wieder auf. Auch Muslime sollten lernen, sich einzumischen und sich an öffentlichen Debatten zu beteiligen. Die gefühlte Realität grundsätzlich konflikthafter Beziehungen stimme aber nicht mit der tatsächlichen Realität überein. Muslime lebten nicht nur als Muslime. Viele Muslime engagieren sich ganz selbstverständlich ohne diesem Engagement explizit ein muslimisches Selbstverständnis zugrunde zu legen. Der Maßstab für den gegenseitigen Umgang, darin stimmte Kermani seinen Vorrednern zu, müsse der Rechtsstaat sein.

### 3. Fachkonferenz

In seinen einführenden Worten erläuterte **Thomas Krüger**, Präsident der Bundeszentrale für Politische Bildung, worum es den Veranstaltern gehe: um die Einbürgerung des Islam und um ein positives Verhältnis zwischen Staat, Muslimen und

multi-culture and the *leitkultur*, says Fücks. There are already signs of such bridges emerging. Many people have meanwhile understood that Germany is becoming an immigration country and a multi-religious society. In turn, this entails rethinking the relationship between the state and religious communities. **Wilhelm Staudacher**, General Secretary of the Konrad Adenauer Foundation, also gives central significance to this bridge between different integration designs. This has nothing to do with party-political rituals and everything to do with a task for the whole of society at large. The topic for the conference has therefore been chosen with great care. The citizen and not the state must come first for this particular issue: a Muslim identity is no hindrance to civil commitment.

Subsequently, the **first panel** queried the relationship between state, society and religion. In his introduction, **Dr. Peter Graf**, Professor for Intercultural Education Science at the University of Osnabrück, sketched the central challenges. No-one in Europe has been prepared for the growth in Muslim minorities. A joint effort now has to be made to cope with the new situation. It would be dangerous to wait and see. The only possibility is to take this opportunity to rethink the structure of the relationship between state and religion.

**Dr. Mathias Rohe**, Professor for Civil Law, International Private Law and Comparative Law at the University of Erlangen-Nürnberg, initially drew attention to the fact that most European states can be said to be neutral but open in terms of religion. This offers the specific framework for Muslims to participate in public life. The apparent organisation problems of Islam in Germany entail a transformation from state church law to a constitutional religious law. A more active role for religious communities would therefore be welcomed. It is frequently overlooked that the secularised state lives on the basis of spiritual prerequisites which it cannot create itself. But it is the actions of concrete players, and not abstract ideas of faith, which are crucial for legal judgements. It is both nonsense and dangerous to review the constitutionality of holy scriptures. Basically the general legal conditions are positive. The problems are not to be found here but in widespread fears and prejudice. This is where work has to begin, and in forming a European-Muslim education culture.

**Dr. Mona Siddiqui**, Professor for Islam Studies at the University of Glasgow, then turned attention to central points for discussion in the United Kingdom. There is an emerging acceptance that it is outdated to separate majority and minority faiths. Instead there is a new dividing line between religious and non-religious people. The wide-spread debate on the failure of the multi-cultural society in the United Kingdom does little to help, as it indicates rejection to immigrants. Yet civil commitment presumes a feeling of belonging. This commitment has to come from Muslims themselves, but it also has to be specifically required and requested by society.

Gesellschaft. Dies mache ideologische Abrüstung und die Rückkehr zur Sachdebatte notwendig. Das Angebot der Deutschen Islamkonferenz müsse dabei von den politischen Bildungsträgern ergänzt werden. Da dies eine Pluralität von Perspektiven notwendig mache, seien gerade Veranstaltungen wie diese wichtig. Auch **Ralf Fücks**, Vorstand der Heinrich-Böll-Stiftung, wollte die Konferenz als Aufforderung zum Mitmachen an beide Seiten, Mehrheitsgesellschaft und Muslime, verstanden wissen. Kooperationen wie diese dienten dabei auch der parteiübergreifenden Verständigung, dem „Brückenbau zwischen Multikulti und Leitkultur“, so Fücks. Dieser Brückenschlag deute sich bereits an. Viele Menschen hätten mittlerweile verstanden, dass Deutschland zum Einwanderungsland und zu einer multireligiösen Gesellschaft werde. Dies mache auch ein Nachdenken über das Verhältnis von Staat und Religionsgemeinschaften notwendig. Für **Wilhelm Staudacher**, Generalsekretär der Konrad-Adenauer-Stiftung, ist dieser Brückenschlag zwischen unterschiedlichen Integrationsentwürfen ebenfalls von zentraler Bedeutung. Parteipolitische Rituale seien hier fehl am Platz, es gehe um eine gesamtgesellschaftliche Aufgabe. Das Thema der Veranstaltung habe man deshalb mit Bedacht gewählt. Der Bürger, nicht der Staat müsse auch in dieser Frage an erster Stelle stehen. Eine muslimische Identität sei kein Hindernis für bürgerschaftliches Engagement.

Das anschließende **erste Panel** fragte nach dem Verhältnis von Staat, Gesellschaft und Religion. In seiner Anmoderation umriss **Dr. Peter Graf**, Professor für Interkulturelle Pädagogik an der Universität Osnabrück, die zentralen Herausforderungen. Niemand in Europa sei auf den Zuwachs muslimischer Minderheiten vorbereitet gewesen. Die neue Situation müsse jetzt gemeinsam gestaltet werden. Abwarten sei gefährlich. Die einzige Möglichkeit bestehe darin, jetzt über die Ausgestaltung des Beziehungsverhältnisses Staat-Religion neu nachzudenken.

**Dr. Mathias Rohe**, Professor für Zivilrecht, Internationales Privatrecht und Rechtsvergleichung an der Universität Erlangen-Nürnberg, wies zunächst darauf hin, dass die Mehrzahl der europäischen Staaten als religionsneutral aber religionsoffen zu bezeichnen sind. Dies biete den jeweils spezifischen Rahmen für die Teilhabe von Muslimen am öffentlichen Leben. Die offenkundigen Organisationsprobleme des Islam in Deutschland machten den Wandel vom Staatskirchen- zum Religionsverfassungsrecht notwendig. Eine aktivere Rolle religiöser Gemeinschaften sei durchaus wünschenswert. Es werde oft übersehen, dass auch der säkularisierte Staat von geistlichen Voraussetzungen lebe, die er selbst nicht schaffen könne. Entscheidend für rechtliche Beurteilungen seien aber nicht abstrakte Glaubensvorstellungen, sondern die Handlungen konkreter Akteure. Eine Überprüfung heiliger Texte auf ihre Verfassungsmäßigkeit sei ebenso unsinnig wie gefährlich. Grundsätzlich seien die rechtlichen Rahmenbedingungen günstig. Die Probleme lägen nicht hier, sondern in verbreiteten Ängsten und Vorurteilen. Hieran müsse gearbeitet werden, ebenso wie an einer europäisch-muslimischen Bildungskultur.

**PD Dr. Ansgar Hense** from the Institute for State Church Law at the University of Bonn then differentiated between the question of the fundamental order of state and religion, and the civil commitment of people belonging to certain faiths. In spite of the separation of church and state in Germany, Hense described how practising one's religion and religion itself have become part of the plural community. On the other hand, state identification with a certain religion cannot be accepted. The state of Germany's Basic Constitutional Law is a secular and not a Christian state. But its legal framework offers adequate scope for civil commitment of Muslims or the establishment of Muslim charity organisations

The subsequent **discussion** focused primarily on two aspects. On the one hand, attention turned to the question of acknowledging religious communities, revealing a certain dissent regarding the corresponding minimum requirements. On the other hand, attention was drawn to the risk of judging Muslims in court not on the basis of their concrete behaviour but on the basis of abstract teachings. This was countered with the way religious teaching influences practical behaviour. There was only agreement that it is difficult to separate faith and behaviour.

The **second panel** posed the question as to possible conflicting loyalties. Can a Muslim be a loyal citizen in the secular constitutional state, or is the Islamic umma his primary point of reference? For **Daisy Khan**, Chairwoman of the ASMA Society in New York, this question is easily answered from an American point of view. The secular constitutional state offers ideal prerequisites for the development of religious identity. But there is also need for discussion on this point. The burden is on society when it comes to the relationship with other religions and to the definition of joint, multi-confessional ethics. **Yahya Sergio Yahe Pallavicini**, Imam of the Al-Wahid mosque in Milan, also sees no tension in this particular context. The classical Islamic understanding differentiates between a spiritual loyalty to the Qur'an and the Sunnah, and a legal/political loyalty referring to the democratic constitutional state. The principles of the democratic constitutional state in turn are also substantiated in the Qur'an without any problems. However, Pallavicini did admit that not all Muslims shared this opinion. But Muslims in Europe should accept that secularism and plurality are the best guarantees for the emergence of a European



**Dr. Mona Siddiqui**, Professorin für Islamwissenschaften an der Universität Glasgow, richtete den Blick anschließend auf zentrale Diskussionspunkte in Großbritannien. Hier setzte sich die Erkenntnis durch, dass die Trennung zwischen Mehrheits- und Minderheitsglaube überholt sei. Dafür tue sich eine neue Trennlinie zwischen religiösen und nicht-religiösen Menschen auf. Die verbreitete Debatte über das Scheitern des Multikulturalismus in Großbritannien sei wenig hilfreich, weil sie Einwanderern ein Signal der Zurückweisung gebe. Bürgerschaftliches Engagement aber setze ein Gefühl von Zugehörigkeit voraus. Dieses Engagement müsse von den Muslimen selbst kommen, aber es müsse von der Gesellschaft auch gezielt gefordert und abgefragt werden.

**PD Dr. Ansgar Hense** vom Institut für Staatskirchenrecht der Universität Bonn unterschied dann zwischen der Frage der grundgesetzlichen Ordnung von Staat und Religion und dem bürgerschaftlichen Engagement bestimmter Glaubensangehöriger. In Deutschland, so Hense, habe sich trotz Trennung von Kirche und Staat die Praxis etabliert, dass Religionsausübung und Religion Bestandteil des pluralen Gemeinwesens seien. Nicht zulässig sei hingegen die staatliche Identifikation mit einer bestimmten Religion. Der Staat des Grundgesetzes sei kein christlicher, sondern ein säkularer Staat. Sein grundgesetzlicher Rahmen böte aber ausreichend Handlungsspielraum auch für das bürgerschaftliche Engagement von Muslimen bzw. die Einrichtung muslimischer Wohlfahrtsverbände.

Die anschließende **Diskussion** konzentrierte sich im Wesentlichen auf zwei Aspekte. Zum einen wurde die Frage der Anerkennung von Religionsgemeinschaften aufgegriffen, wobei ein gewisser Dissens über die diesbezüglichen Mindestvoraussetzungen offensichtlich wurde. Zum anderen wurde auf die Gefahr hingewiesen, dass Muslime nicht anhand ihres konkreten Verhaltens, sondern anhand abstrakter Lehrbegriffe juristisch beurteilt werden. Dem wurde entgegengehalten, dass religiöse Lehren praktisches Verhalten beeinflussten. Einigkeit bestand nur darin, dass die Trennung von Gesinnung und Verhalten schwierig bleibe.

Das **zweite Panel** brachte die Frage nach eventuellen Loyalitätskonflikten auf. Kann ein Muslim ein loyaler Bürger im säkularen Rechtsstaat sein oder ist sein primärer Bezugspunkt die islamische Umma? Für **Daisy Khan**, Vorsitzende der ASMA Society in New York, ist diese Frage aus US-amerikanischer Sicht schnell beantwortet. Der säkulare Rechtsstaat biete optimale Voraussetzungen zur Entfaltung religiöser Identität. Aber es gebe auch Diskussionsbedarf. Insbesondere im Verhältnis zu anderen Religionen und bei der Definition einer gemeinsamen, überkonfessionellen Ethik sei die Gesellschaft gefordert. **Yahya Sergio Yahe Pallavicini**, Imam der al-Wahid Moschee in Mailand, sieht ebenfalls kein Spannungsverhältnis. Das klassische islamische Verständnis unterscheide zwischen einer spirituellen Loyalität, die Koran und Sunna gelte, und einer juristisch-politischen Loyalität, die sich auf den demokratischen Rechtsstaat beziehe. Die Prinzipien des demokratischen Rechtsstaates

Islam. **Dr. Ghaleb Bencheikh**, Chairman of the World Conference of Religions for Peace in Paris, goes one step further and dismisses the question posed by the panel. From the French point of view, the question is scarcely acceptable, as in France it is quite natural for state citizenry and religion to be two different aspects: this is also respected by most French Muslims.

The **discussion** then pointed out that the question posed by the event is less about discrimination than about commitment. On the other hand, attention was drawn to the increasing danger of a deconceptualised Islam. Muslims and in particular imams in Europe need a sense of historical and cultural contexts. But when judging Muslims, a difference should always be made between cultural traditions and religion.

The **third** and **fourth** panel looked in particular at concrete examples of civil commitment by young second and third generation Muslims in Germany, Europe and the USA. Both panels were chaired by two role models from the political scene: Cem Özdemir, Member of the European Parliament, and Bülent Arslan, Chairman of the German-Turkish forum in the CDU.

**Murat Lencper**, former break-dance world champion from Berlin's Wedding district, reported on his work in the youth initiative "Kiezboom". This initiative offers unusual activities with great commitment to get youngsters with an immigrant background off the street. Lencper sees the focus of his work on learning discipline and self-respect. He disclaimed any purely religious motivation. Social hot spots such as Wedding happen to be populated mostly by people with a Muslim background, so that the target group consists mainly of Muslims. But this particular initiative encompasses all people in the neighbourhood, and the volunteers involved in the project were not all from a Muslim background. **Tahir Anwar** from the South Bay Islamic Association in San Jose/California described his work in municipal bodies, and was not ashamed to talk of his passion for fast cars, also revealing a pronounced sense of self-mockery. But he created the greatest impression with his confession to the American immigration and integration society, appealing urgently to everyone to pay serious attention to the cares, worries and needs of youngsters, who are in the middle of an unsettling identification process where they are left alone by both society and by their own religious authorities. The young Muslims are seeking to move away from their parents' generation, but still have not found their own place in the "world out there". It is a normal process for young adults to try to find their own identity, but it entails hazards when the only possible reference to their own roots would appear to be anonymous websites on the internet.

**Riem Spielhaus** from the Muslim Academy in Berlin sees Germany as still being far away from an integration society. But this is exactly why political education is so important for Muslims. The Muslim Academy sees itself as a first modest step in

wiederum seien problemlos auch koranisch begründbar. Pallavicini räumte jedoch ein, dass dies nicht von allen Muslimen so gesehen werde. Die Muslime in Europa sollten aber akzeptieren, dass Säkularismus und Pluralität die beste Garantie für die Entstehung eines europäischen Islam sei. **Dr. Ghaleb Bencheikh**, Vorsitzender der Weltkonferenz der Religionen für den Frieden in Paris, ging noch einen Schritt weiter und wies die Fragestellung des Panels zurück. Aus französischer Perspektive sei dies kaum akzeptabel, da in Frankreich ganz selbstverständlich davon ausgegangen werde, dass Staatsbürgerschaft und Religion zwei verschiedene Aspekte seien. Diese Trennung werde auch von den allermeisten französischen Muslimen respektiert.

In der **Diskussion** wurde zunächst darauf hingewiesen, dass die Fragestellung der Veranstaltung nicht diskriminierend, sondern engagierend gemeint sei. Von anderer Seite wurde eingeworfen, dass sich zunehmend die Gefahr eines dekonzeptualisierten Islam abzeichne. Muslime und insbesondere Imame in Europa bräuchten ein Gespür für historische und kulturelle Zusammenhänge. In der Beurteilung von Muslimen sollte allerdings immer zwischen kulturell bedingten Traditionen und Religion unterschieden werden.

Das **dritte** und **vierte** Panel beschäftigten sich insbesondere mit konkreten Beispielen bürgerschaftlichen Engagements von jungen Muslimen der zweiten und dritten Generation in Deutschland, Europa und den USA. Beide Panels wurden von zwei Vorbildern aus der Politik moderiert: Cem Özdemir, Abgeordneter des Europäischen Parlaments, und Bülent Arslan, Vorsitzender des deutsch-türkischen Forums in der CDU.

**Murat Lencper**, ehemaliger Breakdance-Weltmeister aus dem Berliner Stadtteil Wedding, berichtete von seiner Arbeit in der Jugendinitiative „Kiezboom“. Diese Initiative holt mit ungewöhnlichen Angeboten und viel Engagement Jugendliche mit Migrationshintergrund von der Straße. Im Mittelpunkt seiner Arbeit, so Lencper, stünde dabei das Erlernen von Disziplin und Selbstachtung. Eine ausschließlich religiöse Motivation wies Lencper von sich. In sozialen Brennpunkten, wie im Wedding, leben zumeist Menschen mit einem muslimischen Hintergrund. Daher bestehe auch die Zielgruppe mehrheitlich aus Muslimen. Ihr Engagement schließe aber alle Menschen in der Nachbarschaft ein und auch die Ehrenamtlichen hätten nicht nur einen muslimischen Hintergrund. **Tahir Anwar** von der South Bay Islamic Association in San Jose/Kalifornien schilderte anschließend seine Arbeit in kommunalen Gremien. Dabei kokettierte er mit seiner Leidenschaft für schnelle Autos und zeigte ausgeprägten Sinn für Selbstironie. Beeindrucken konnte Anwar aber vor allem mit seinem Bekenntnis zur amerikanischen Einwanderungs- und Integrationsgesellschaft. Er appellierte eindringlich an alle, die Sorgen und Nöte der Jugend ernst zu nehmen. Sie befänden sich in einem aufreibenden Prozess der Identifikation und würden dabei sowohl von der Gesellschaft, als auch von den eigenen religiösen Autoritäten allein gelassen. Von der Elterngeneration wollten sich die jungen

this direction. **Dr. Naika Foroutan**, political scientist at the Free University of Berlin, referred to double loyalties as a formula for success. Unfortunately, Europe tends to show a contrary development. Here it is the third generation which is breaking away and taking refuge in what they presume to be the traditions and rituals of their origins. Frequently the unifying element of religion is used to enable an identification with the differing cultural origins.

**Rukaija Jeraj** then presented the work of the Muslim Youth Helpline in London. This initiative uses chatrooms and hotlines to address young Muslims directly, acting as a contact partner for dealing with everyday problems. Jeraj says that the problems worrying youngsters who turn to the helpline are no different than anywhere else: identity, sexuality, drugs, partnership. This again expresses the normality of how these people live. **Yildiz Akdogan** from the Network of Democratic Muslims in Denmark reports on the situation of Muslim immigrants in Denmark, describing the network's activities. Her outspoken criticism of how Muslims behaved during the cartoon dispute aroused more than just approval from the audience. **Murat Aslanoglu** from the Christian/Islamic Coordination Council in Stuttgart emphasised the need for a dialogue between Christians and Muslims also looking at matters of faith, and praised the numerous activities along these lines in Germany. As a German Muslim, Aslanoglu says it is quite natural for him to take up a voluntary role. Finally, **Neco Celik**, the well-known director, filmmaker and social worker whose production of the play "Black Mermaids" caused a stir in Berlin, warned against "Islamisation" in looking at integration problems. Not all of the problems are related to Islam. But this also does not mean that Muslims have to be protected from critical issues.

#### 4. Open Space

The final Open Space conference in the Heinrich Böll Foundation debated the chances and challenges for the generation of young Muslims in Germany. Participants were challenged by the title "Muslim + German = so what?". This event had been chosen as an Open Space to create space for the concerns and impulses of everyone involved and to permit an independent, uninfluenced selection of issues. The questions and ideas of the participants resulted in six issues and study



Muslime lösen, hätten aber gleichzeitig noch keinen Platz in „der Welt da draußen“ gefunden. Ein normaler Prozess der Identitätsfindung für junge Heranwachsende, der allerdings Gefahren birgt, wenn als einzige Bezugsquelle für die eigenen Wurzeln nur anonyme Webseiten im Internet dienen.

Auch für **Riem Spielhaus** von der Muslimischen Akademie in Berlin ist Deutschland von einer Integrationsgesellschaft noch weit entfernt. Aber gerade deshalb sei politische Bildung für Muslime wichtig. Die Muslimische Akademie verstehe sich hier als erster bescheidener Schritt. **Dr. Naika Foroutan**, Politikwissenschaftlerin an der Freien Universität Berlin, verwies auf das Erfolgsrezept doppelter Loyalitäten. Leider zeichne sich in Europa eine eher gegenteilige Entwicklung ab. Hier spalte sich gerade die dritte Generation ab und flüchte in vermeintliche Traditionen und Rituale der Herkunft. Dabei würde oftmals auf das verbindende Element der Religion gesetzt, um eine Identifikation über die unterschiedlichen kulturellen Wurzeln hinweg zu ermöglichen.

**Rukaija Jeraj** stellte anschließend die Arbeit der Muslim Youth Helpline aus London vor. Mit Chatrooms und Hotlines wendet sich diese Initiative direkt an muslimische Jugendliche und stellt sich als Ansprechpartner für Alltagsprobleme zur Verfügung. Die Probleme der Jugendlichen, die sich an die Helpline wendeten, so Jeraj, seien keine anderen als anderswo: Identität, Sexualität, Drogen, Partnerschaft. Auch dies sei Ausdruck gelebter Normalität. **Yildiz Akdogan** vom Netzwerk Demokratischer Muslime aus Dänemark berichtete dann von der Situation muslimischer Migranten in Dänemark und den Aktivitäten des Netzwerks. Mit ihrer dezidierten Kritik am Verhalten der Muslime während des Karikaturenstreits stieß sie dabei unter den Zuschauern nicht nur auf Zustimmung. **Murat Aslanoglu** vom Christlich-Islamischen Koordinierungsrat aus Stuttgart betonte die Notwendigkeit des christlich-muslimischen Dialogs auch über Glaubensfragen und würdigte die zahlreichen diesbezüglichen Initiativen in Deutschland. Ehrenamt als deutscher Muslim, so Aslanoglu, sei für ihn selbstverständlich. **Neco Celik**, der bekannte Regisseur, Filmemacher und Sozialarbeiter, der mit seiner Inszenierung des Theaterstücks „Schwarze Jungfrauen“ in Berlin für Aufsehen sorgte, warnte zum Abschluss vor einer „Islamisierung“ des Nachdenkens über Integrationsprobleme. Nicht alle Probleme hätten mit dem Islam zu tun. Dies bedeute allerdings auch nicht, dass die Muslime vor kritischen Fragen in Schutz genommen werden müssten.

#### 4. Open Space

Die abschließende Open-Space-Konferenz in der Heinrich-Böll-Stiftung stellte die Chancen und Herausforderungen für die junge muslimische Generation in Deutschland zur Debatte. Den Teilnehmern war als Leitmotiv der Titel „Muslim + Deutsch = Na und!?“ an die Hand gegeben worden. Die Veranstaltungsform des Open Space wurde gewählt, um einen Ideenraum für die Anliegen und Impulse aller Beteiligten zu schaffen und eine eigenständige und unbeeinflusste Auswahl von Fragestel-

groups, which could be selected according to the specific interests, with participants changing groups at any time.

These study groups were: youth work, media, creative competitions, state and constitution, how Muslims see themselves in Germany, and patriotism. In contrast to the actual Open Space method which has a completely free choice of issues, here the choice of issues was supported by those providing the impulses who were also available as contact partners during the discussions in the study groups. They were mainly involved in youth initiatives with a Muslim slant or worked as journalists.

The ensuing discussions underlined that the youngsters take a critical, self-confident look at German society, which they also see as an elementary component of their own identity. They are also critical with regard to the culture of their parents and how they interpret religion. In Germany, better access to education gets around the traditional way of ruling out any discussions on the interpretation of Islamic guidelines. This development offers the youngsters a chance to assert their own interpretation of their faith. In doing so, they discover how faith is instrumentalised to preserve culture and patriarchal traditions. The still undisputed legitimacy of Islam over and beyond boundaries of sex and generation makes it easier to rebel against what are seen as repressive family and life structures. And then there is the general feeling of powerlessness with regard to the lack of recognition in German society. Islam paves the way to independence from parents and from the majority of society.

If in spite of inner emancipation, access to the social and political stage is refused, it is almost a foregone conclusion that they will turn to radical groups and movements. The youngsters are also forced to the periphery in the mosques, although they are better integrated than the older generation. Only a few organisations are cautiously moving to break down this trend.

In sociological terms, moving away from the way in which the parents live and the ability to reflect on oneself is a healthy and natural process in forming an identity. This development entails returning to one's original identity. Young Muslims seem to find it difficult to relate to the culture of their original country. Here religion frequently offers an alternative. While young Muslims demand recognition by the majority of society, they do not want assimilation. They want recognition in spite of persisting differences (faith) so that they emphasise their faith as special characteristic. Faith as a common denominator promotes group formation among young Muslims over and beyond nationality. The culture of each specific country of origin is gradually losing its once great significance, and is being replaced by a transnational identity defined by faith and by Germany as the new home country.

This can be a positive development, when the Muslim Germans with immigration background now move forward with self-confidence to ascertain their position in German society. It can have negative effects if rejection by the majority society refuses to provide the new self-awareness with the space it needs, or fails to recognise its potential. In the worst case, the young Muslims turn to groups and move-

lungen zu ermöglichen. Aus den Fragen und Ideen der Teilnehmer wurden sechs Themen und Arbeitsgruppen gebildet, die jeder nach Interessenlage auswählen und zwischen denen die Teilnehmer jederzeit wechseln konnten.

Diese Arbeitsgruppen waren: Jugendarbeit, Medien, Kreativwettbewerbe, Staat und Verfassung, muslimisches Selbstverständnis in Deutschland und Patriotismus. Abweichend von der ursprünglichen Methode des Open Space, welche die völlig freie Auswahl der Fragestellungen vorsieht, unterstützten hier Impulsgeber die Themenfindung und standen während der Diskussionen in den Arbeitsgruppen als Ansprechpartner begleitend zur Verfügung. Diese Impulsgeber waren zum Großteil in muslimisch geprägten Jugendinitiativen oder als Journalisten tätig.

Die geführten Diskussionen unterstrichen, dass die Jugend kritisch und selbstbewusst die deutsche Gesellschaft reflektiert und diese auch als einen elementaren Baustein ihrer Identität betrachtet. Auch mit der Kultur und der Religionsauslegung der Eltern wurde kritisch umgegangen. Der traditionelle Ausschluss von der Diskussion über die Auslegung der islamischen Richtlinien könne in Deutschland aufgrund des besseren Zugangs zum Bildungswesen umgangen werden. Hier fänden sich eigene Ansätze, ihre Interpretation des Glaubens durchzusetzen. Die Instrumentalisierung des Glaubens zur Wahrung der Kultur und der patriarchalisch geprägten Tradition werde dabei aufgedeckt. Die weithin als unbestritten empfundene Legitimität des Islam über Geschlechter- und Generationsgrenzen hinaus erleichtere die Auflehnung gegen repressiv empfundene Familien- und Lebensstrukturen. Darüber hinaus bediene sie auch die Machtlosigkeit im Bezug auf die fehlende Anerkennung in der deutschen Gesellschaft. Der Islam ebne den Weg zur Unabhängigkeit von den Eltern und der Mehrheitsgesellschaft.

Wenn trotz der innerlich vollzogenen Emanzipation der Zugang zur sozialen und politischen Bühne verwehrt wird, sei die Zuwendung zu radikalen Gruppen und Bewegungen nahe liegend. Auch in den Moscheen werde die Jugend in die Peripherie gedrängt, obgleich sie in ihrem Integrationsprozess der älteren Generation überlegen sei. Nur in wenigen Organisationen werde dies gerade vorsichtig aufgebrochen. Soziologisch gesehen sei die Distanzierung von der Lebenswelt der Elterngeneration und die Fähigkeit zur Selbstreflexion ein gesunder und natürlicher Prozess bei der Bildung einer Identität. Diese Entwicklung setze erstmal eine Rückbesinnung auf die Ursprungsidentität voraus. Den jungen Muslimen erscheine die Anknüpfung an die Kultur des Herkunftslandes fremd. Die Religion biete sich hier oftmals als Alternative an. Die jungen Muslime forderten zwar die Akzeptanz der Mehrheitsgesellschaft, wollten aber keine Assimilation. Die Anerkennung solle trotz vorhandener Unterschiede erfolgen und daher betonten sie ihren Glauben als Besonderheit. Der Glaube als gemeinsamer Nenner fördere die Gruppenbildung der muslimischen Jugend über Nationalitäten hinaus. Die Kultur des jeweiligen Herkunftslandes verliere immer mehr an Bedeutung und es bilde sich eine „transnationale Identität“, die sich über den Glauben und über das neue Heimatland Deutschland definiert.

Es sei eine positive Entwicklung, wenn sich die muslimischen Deutschen mit Migrationshintergrund nun mit Selbstbewusstsein ihren Platz in der deutschen Gesell-

ments who understand their lack of orientation and steer their new identity as Muslims in radical directions. These organisations tend to operate with the new media as used in particular by the young generation. This is where political education must act and cover the demand for information coming from its Muslim clientele. The results of the discussion were taken down and discussed at the end of the event with the Federal Chairwoman of Bündnis 90/Die Grünen, **Claudia Roth**. The results of the conference were presented to the German MP, asking her to make sure that they are made part of political discussion.

## 5. Summary

A key concern of the conference was to show Muslims in Europe and the USA how to become part of an active citizenry, well away from the normal “Islam debates”. Several anomalies were clearly revealed. For many Muslims, it is quite natural to become involved in state and society, without necessarily seeing this as a Muslim commitment. On the other hand, Muslim institutions operate initially as interest associations and political lobby groups. While the approaches to civil commitment shown by Muslims at the conference are encouraging, there is still plenty of scope: associations, initiatives, self-help groups and Muslim charities have not been well integrated up to now and are geared to their own (Muslim) clientele. This also applies on the other hand to the institutions of the majority of society which do not have an eye for Muslims and thus exclude a considerable section of their own population. This interdependency of a lacking identification among Muslims and the majority of society is due in part to the lack of any welcoming culture in Germany. The awareness of being part of one and the same society and assuming mutual responsibility within that society is only growing slowly. Politics and society are therefore called upon to promote and demand greater commitment along these lines. One of the focal aspects should be the development of the young generation which is currently undergoing a dynamic process. This stimulates debates on inter-religious and cultural values, implementing or rejecting the theses proposed along the way. Young Muslims in secular democracies are caught up in these tensions, contradictions and tough conflicts, but also have the scope and possibilities to play an active role in the process.

schaft erkämpften. Negativ wäre, wenn die Ablehnung der Mehrheitsgesellschaft dem neuen Selbstbewusstsein keinen Platz bieten oder das Potential nicht erkennen würde. Im schlimmsten Fall wendeten sich junge Muslime den Gruppen und Bewegungen zu, die ihre Orientierungslosigkeit verstünden und ihre „neue Identität“ als Muslime in eine radikale Richtung lenkten. Diese Organisationen bedienten sich dabei der neuen Medien, die insbesondere von der jungen Generation genutzt würden. Hier müsse auch die politische Bildungsarbeit ansetzen und den Bedarf an Information ihres muslimischen Klientels abdecken.

Die Diskussionsergebnisse wurden festgehalten und zum Abschluss der Veranstaltung mit der Bundesvorsitzenden von Bündnis 90/Die Grünen, **Claudia Roth**, diskutiert. Der Bundestagsabgeordneten übergaben die Teilnehmer die Konferenzergebnisse mit der Bitte, diese auch in die politische Diskussion einzubringen.

## 5. Zusammenfassung

Ein wesentliches Anliegen der Konferenz war es, jenseits herkömmlicher „Islamdebatten“ Muslimen in Europa und den USA Wege in eine aktive Bürgergesellschaft aufzuzeigen. Dabei wurden mehrere Ungleichzeitigkeiten offensichtlich. Viele Muslime engagieren sich ganz selbstverständlich für Staat und Gesellschaft, ohne dies notwendigerweise als muslimisches Engagement zu begreifen. Auf der anderen Seite agieren muslimische Institutionen in erster Linie als Interessenverbände und politische Lobby-Gruppen. Die auf der Konferenz vertretenen Ansätze bürgerschaftlichen Engagements von Muslimen sind zwar ermutigend, lassen aber noch viel Spielraum: Vereine, Initiativen, Selbsthilfegruppen und muslimische Wohlfahrtsverbände sind bislang wenig vernetzt und auf das eigene (muslimische) Klientel ausgerichtet. Dies gilt umgekehrt auch für die Institutionen der Mehrheitsgesellschaft, die die Muslime nicht im Blick haben und somit einen großen Teil der eigenen Bevölkerung ausschließen. Diese Interdependenz von fehlender Identifikation unter den Muslimen und der Mehrheitsgesellschaft ist zum Teil auch auf den Mangel einer Willkommenskultur in Deutschland zurückzuführen. Das Bewusstsein, Teil ein und derselben Gesellschaft zu sein und gegenseitig füreinander Verantwortung zu übernehmen, wächst nur langsam. Politik und Gesellschaft sind deshalb aufgerufen, dieses Engagement stärker zu fördern und einzufordern.

Ein Schwerpunkt sollte auf die Entwicklungen der Jugend gelegt werden, die sich in einem dynamischen Prozess befindet. Dabei werden interreligiöse und kulturelle Wertedebatten angestoßen und gleichzeitig hierbei aufgestellte Thesen umgesetzt oder verworfen. Die jungen Muslime in säkularen Demokratien sind diesen Spannungen, Widersprüchen und harten Auseinandersetzungen unterworfen, haben aber auch Handlungsmöglichkeiten den Prozess mitzugestalten.

## State, Society and Religion. A Difficult Relationship?

PROF. MATHIAS ROHE

The relationship between state, society and religion could fill volumes. As far as the subject of the conference is concerned, the emphasis is primarily on the relationship between state and religion, particularly

on what is the “new” religion of Islam in many parts of Europe and in America.

In spite of the institutional separation between religion and state power, there are many varied connections between the state and religions.

This applies on the one hand on the individual level: the comparatively high minimum standard of freedom of religion is not limited, for example, to the private sphere. Religious life may also take place in public. But Europe shows clear differences in this context, with two models to be found here, with laicism on the one hand (as in France, for example) and with the (highly modified) state church model on the other (e.g. in the UK and Scandinavia). Most states use a combination which can be described as a “secular” or neutral state.

The debate about religious participation in general, and with regard to Muslims in particular, is therefore not specifically “European”.

On the other hand, there are significant legal differences when it comes to the institutions. In Germany, state intervention is essentially inadmissible in constitutional law, so that the formation of religiously oriented institutions under Muslims is more tedious. While in this context it is up to the corresponding members of the religious community to get active, in my opinion the state also has an obligation to cooperate by making it adequately transparent which individual requirements have to be fulfilled.

This should make it clear that individual and also institutional freedom of religion take up a wide space in Europe’s constitutional systems. Which is why the widespread preconceived idea that the secular state is non-religious or even anti-religious is simply wrong. Secularity only describes the neutrality imperative and the source of the legislation.

The debate on Islam is revealing challenges and effects for state and society, also for other religious communities.

Given all this, what is pleasing is that the conference focuses not on “Islam” but on “Muslims”, i.e. concrete people in their individual, varied characteristics. “On the other hand, Islam may exist in theological terms as a uniform concept, but not in its historical aspect. Legal judgements are guided primarily by the attitudes and actions of the concrete players rather than by an abstract faith or holy scriptures. It goes without saying that special rights can only be granted to religious communities with constitutional loyalty. Here it is not the faith but the actual behaviour of the religious community which counts.

This basic approach may bring certain challenges for daily administrative practice,



## Staat, Gesellschaft und Religion. Ein schwieriges Verhältnis?

PROF. MATHIAS ROHE

Über das Verhältnis zwischen Staat, Gesellschaft und Religion lassen sich Bände füllen. Im Hinblick auf das Tagungsthema gerät vor allem das Verhältnis zwischen Staat und Religion in den Vordergrund, und insbesondere die in weiten Teilen Europas und Amerikas „neue“ Religion des Islam.

Trotz der institutionellen Trennung zwischen Religion und Ausübung staatlicher Macht bestehen vielfältige Verbindungen zwischen Staat und Religionen.

Dies gilt *zum einen* auf der individuellen Ebene: Der vergleichsweise hohe Mindeststandard an Religionsfreiheit ist nicht etwa auf die Privatsphäre beschränkt. Religiöses Leben darf auch im öffentlichen Raum stattfinden. Es zeigen sich aber deutliche Unterschiede innerhalb Europas: Zwei Modelle finden sich einerseits im Strukturprinzip des Laizismus (z.B. in Frankreich), andererseits in dem – stark modifizierten – Staatskirchenmodell (z.B. im UK und in skandinavischen Staaten). Die Mehrzahl der Staaten folgt einem Mischmodell, das als „säkularer“, also neutraler Staat beschrieben werden kann.

Die Debatte um religiöse Partizipation im Allgemeinen und im Hinblick auf Muslime im Besonderen ist damit nicht eigentlich „europäisch“.

*Zum anderen* finden sich signifikante rechtliche Unterschiede bei der Institutionenbildung. In Deutschland sind staatliche Interventionen verfassungsrechtlich weitestgehend unzulässig; die religiös orientierte Institutionenbildung unter Muslimen verläuft eher mühsam. In dieser Hinsicht besteht zwar eine „Bringschuld“ der interessierten Religionsangehörigen, den Staat trifft aber m.E. auch eine Kooperationspflicht, indem er hinreichend transparent macht, welche Anforderungen im Einzelnen zu erfüllen sind.

Daraus sollte deutlich werden, dass individuelle und auch institutionell wirkende Religionsfreiheit breiten Raum in den europäischen Verfassungsordnungen einnimmt. Deshalb ist das verbreitete Vorurteil, der säkulare Staat sei areligiös oder gar anti-religiös schlicht falsch. Säkularität beschreibt nur das Neutralitätsgebot und die Quelle der Gesetzgebung.

Die Debatte über den Islam entfaltet Herausforderungen und Wirkungen für Staat und Gesellschaft, auch für andere Religionsgemeinschaften.

Erfreulich stimmt bei alledem das Veranstaltungsthema: Nicht „der Islam“, sondern „Muslime“, also konkrete Personen in all ihrer individuellen, vielfältigen Prägung stehen im Mittelpunkt. „Der Islam“ hingegen mag zwar aus theologischer Sicht als einheitliches Konzept existieren, nicht jedoch in seiner historischen Erscheinung. Denn nicht ein abstrakter Glaube bzw. eine heilige Schrift, sondern die Haltungen und Handlungen der konkreten Akteure sind maßgeblich für rechtliche Beurteilungen. Die Verleihung besonderer Rechte für Religionsgemeinschaften setzt selbstverständlich deren Rechtstreue voraus. Maßstab ist dabei nicht der Glaube, sondern das tatsächliche Verhalten der Religionsgemeinschaft.

but this is inevitable; the nonsensical alternative would be to try to examine the scriptures and the theological teachings of the religions for their constitutional conformity. Even Christians would have to expect nasty surprises with this method of choice.

To summarise, it can be said that Europe offers favourable legal conditions for appropriately balancing the freedom of religion on the one hand with the protection of individuals and the principles of the democratic state structure on the other. Here the EU reveals quite considerable legal and also in particular extra-legal differences. These result above all from the differing origins of significant groups of Muslims. Just one reason why there are only a few – increasing – institutional contacts. From a European point of view, there is therefore an urgent need for a Muslim education culture positioned within the indispensable framework of democratic, constitutional state systems geared to the protection of human rights.

Finally, it must be said that the Muslim presence in western states and societies also brings abundant opportunities: in contrast to many parts of the so-called Islamic world, Muslims can debate freely about their faith and develop concepts for a liberal Islam in the framework of the democratic constitutional state order, contributing its positive potential to the development of society. European states will have to reconsider how the freedom of religion can also be implemented for Muslims in equality with other religions and philosophies. The legal system therefore urgently needs to see a change from “state church law” to “constitutional religion law”.

More real “togetherness” and less anonymous coexistence may be achieved when changing identities move the focus to the individual in certain areas of life. This brings requirements also on the social level – a lot could and should be developed outside the context of state regulation. The potential already exists here, with plenty of scope for further improvement.

*Further publications and information can be found on my website*

<http://www.zr2.jura.uni-erlangen.de> *under* IslaMedia

Diese Grundhaltung mag für die alltägliche Verwaltungspraxis einige Herausforderungen mit sich bringen, ist aber unvermeidlich: Die unsinnige Alternative wäre darin zu suchen, die Schriften und die theologischen Lehren der Religionen schlechthin auf ihre Verfassungskonformität zu überprüfen. Bei solcher Methodewahl würden auch Christen böse Überraschungen erleben.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass die *rechtlichen Rahmenbedingungen* für eine angemessene Abwägung zwischen Religionsfreiheit einerseits und Schutz Dritter sowie der Grundlagen der demokratischen rechtsstaatlichen Ordnung andererseits in Europa vergleichsweise günstig sind. Innerhalb der EU sind hier insgesamt nicht ganz unerhebliche rechtliche, vor allem aber *außerrechtliche Unterschiede* erkennbar. Sie erklären sich vor allem aus der unterschiedlichen Herkunft signifikanter Gruppen von Muslimen. Nicht von ungefähr gibt es nur wenige – zunehmende – institutionelle Kontakte. Aus europäischer Sicht bedarf es deshalb dringend einer muslimischen Bildungskultur, die sich innerhalb des unverzichtbaren Bezugsrahmens demokratischer, rechtsstaatlicher und auf Menschenrechtsschutz orientierter Rechtsordnungen positioniert.

Abschließend sei festgehalten, dass muslimische Präsenz in westlichen Staaten und Gesellschaften auch eine Fülle von Chancen mit sich bringt: Muslime können anders als in weiten Teilen der sogenannten islamischen Welt frei über ihren Glauben debattieren und Konzepte eines freiheitlichen Islam im Rahmen demokratischer rechtsstaatlicher Ordnung entwickeln und sein positives Potential in die gesellschaftliche Entwicklung einbringen. Europäische Staaten werden neu ausloten müssen, wie Religionsfreiheit gleichberechtigt mit anderen Religionen und Weltanschauungen auch für Muslime durchgesetzt werden kann. Für die Rechtsordnung ist deshalb ein Wandel vom „Staatskirchenrecht“ zum „Religionsverfassungsrecht“ unabdingbar.

Weniger bloßes Nebeneinander und mehr Miteinander mag aber dann entstehen, wenn „wechselnde Identitäten“ je nach Lebensbereich den Blick auf das Individuum lenken. Daraus ergeben sich nicht zuletzt Anforderungen auf gesellschaftlicher Ebene – vieles kann und soll sich ja außerhalb staatlicher Reglementierung entwickeln können. Das Potential hierfür ist vorhanden. Es ist noch steigerungsfähig.

*Weitere Veröffentlichungen und Hinweise finden Sie auf meiner Website*

<http://www.zr2.jura.uni-erlangen.de> unter IslaMedia

## State, Society and Religion. A Difficult Relationship?

DR. ANSGAR HENSE

Baselines of state  
church and religion law

The question as to the relationship between state, society and religion in Germany's legal order refers on the one hand to the religion-related constitutional stipulations in the Basic Constitutional Law, and on the other hand to civil commitment of the people belonging to certain faiths. Secular rights of freedom also protect civil commitment from those with religious motifs.

One of the basic principles in the constitution is the separation of state and religion. But this principle does not limit religion and practising religion to the private sphere. Specific religious activities are certainly integrated in the social sphere and are part of the plural community. At the same time, state law has an order forming and stabilising function.

The liberal state and its constitutional framework not only gives individuals and groups belonging to religions the freedom of having a faith, but they also guarantee the basic right to practice the religion through the freedom of religion (Article 4, Basic Constitutional Law). State legal norms are always open to permit religious peculiarities and differences.

But the freedom of religion is not unlimited. The state can and must set legal limits to religious actions. But it is not possible to make general statements as to where the individual limits run.

Together with the constitutional aspect, German religion law also has an institutional dimension. The key word here is the religious community. This has caused many problems, because it means more than just grouping together the individual elements of the constitutional right to the freedom of religion.

Not every religious grouping can or must be qualified as a religious community. It is not necessarily a case of religious discrimination if a religion does not use certain forms of organisation so that it cannot participate in the institutionally defined guarantees of the constitutional law. The constitutional law expert Werner Heun has indicated that in constitutional terms, the religious community does not need "ecclesiasticalisation". But Islam is lacking key prerequisites to fulfil the institutional side of German law, because in its own image it is anti-hierarchic in character, and its organisation is missing almost any representative nature. What sounds hard-hearted is in fact only the consequence of the legal system: legal positions can only be assumed when the legal prerequisites have been fulfilled. While the legal framework of the state can be adapted to new developments or actual phenomena, it does not necessarily have to be. What the state legal order should be does not always under all circumstances have to be brought in line with actual phenomena and developments. In order to have a share in the institutional guarantees of Germany's religious law, it is up to the religious groups to adapt accordingly.

To summarise, it can be said that the German Basic Constitutional law provides a flexible, liberal framework for religions. Religion and religious groups can develop



## Staat, Gesellschaft und Religion. Ein schwieriges Verhältnis?

DR. ANSGAR HENSE

Grundlinien des  
Staatskirchenrechts/  
Religionsverfassungs-  
rechts

Die Frage zum Verhältnis von Staat, Gesellschaft und Religion in der deutschen Rechtsordnung betrifft zum einen die religionsverfassungsrechtliche Ordnung des Grundgesetzes, zum anderen bezieht

sie sich auf bürgerschaftliches Engagement bestimmter Glaubensangehöriger. Auch säkulare Freiheitsrechte schützen das bürgerschaftliche Engagement von religiös Motivierten.

Zur verfassungsgestaltenden Grundentscheidung gehört die Trennung von Staat und Religion. Dieses Trennungsprinzip beschränkt Religion und Religionsausübung jedoch nicht auf die Privatsphäre. Religionseigene Handlungsweisen werden in den gesellschaftlichen Raum durchaus integriert und sind Bestandteil des pluralen Gemeinwesens. Gleichwohl kommt dem staatlichen Recht eine ordnungsbildende und stabilisierende Funktion zu.

Der freiheitliche Staat lässt dem Einzelnen und Gruppen von Religionsanhängern im verfassungsrechtlichen Rahmen die Freiheit, nicht nur einen Glauben zu haben, sondern gewährleistet durch das Grundrecht der Religionsfreiheit (Art. 4 GG) auch, die Religion auszuüben. Staatliche Rechtsnormen sind grundsätzlich offen, religiöse Eigenarten und Unterschiede zu ermöglichen.

Die Religionsfreiheit ist dabei aber nicht schrankenlos. Der Staat kann und muss religiöse Handlungen gesetzlich eingrenzen. Wo im Einzelnen die Grenzen verlaufen kann jedoch nicht pauschal angegeben werden.

Neben der grundrechtlichen besitzt das deutsche Religionsverfassungsrecht noch eine institutionelle Dimension. Schlüsselbegriff ist hierbei der der Religionsgemeinschaft. An ihm entzündeten sich viele Probleme, denn er meint mehr als die bloße Zusammenfassung einzelner Träger des Grundrechts der Religionsfreiheit.

Nicht jede religiöse Gruppierung kann oder muss als Religionsgemeinschaft qualifiziert werden. Es bedeutet keine religiöse Diskriminierung, wenn einer Religion bestimmte Organisationsformen fremd sind und sie deshalb nicht an den institutionell geprägten Gewährleistungen des Verfassungsrechts teilhaben kann. Der Staatsrechtler Werner Heun hat darauf hingewiesen, dass die Religionsgemeinschaft im verfassungsrechtlichen Sinne keine „Verkirchlichung“ erfordere. Dem Islam fehlen aber für die tatbestandliche Erfüllung der institutionellen Seite des deutschen Rechts wesentliche Voraussetzungen, da er seinem Selbstverständnis nach antihierarchisch geprägt sei und seinen Organisationen weitgehend die Repräsentativität fehle. Was hartherzig klingt, ist aber nur eine Konsequenz jeder Rechtsordnung: Man kann nur dann Rechtspositionen wahrnehmen, wenn die rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden. Zwar kann sich der staatliche Rechtsrahmen neuen Entwicklungen oder tatsächlichen Erscheinungen anpassen, er muss es aber nicht zwangsläufig. Nicht in jedem Fall und unter allen Umständen muß das Sollen der staatlichen Rechtsordnung dem Sein tatsächlicher Phänomene und Entwicklungen angeglichen werden. Um an den institutionellen Gewährleistungen des deutschen Religionsverfassungsrechts Anteil zu haben, sind Anpas-

within this framework even if at the moment they still do not fulfil the prerequisites for the institutional guarantees of Germany's religious law.

#### Possibilities for civil action

Religiously motivated action is not only possible when qualified as part of practising the corresponding religion. Corresponding legal protection is also available when such action can be attributed to other basic rights. This refers in particular to civil commitment.

State church law is frequently also associated with the churches' social/welfare mission. Germany's (not undisputed) system of charity welfare work is not only religious in nature. Could this not be an option for civil commitment from Muslims over and beyond the partly narrow religious law issues? While here again the organisational minimum requirements would have to be fulfilled, such as pursuing a purpose etc., this would possibly be less of a problem for Muslim players than changes in terms of constitutional religious law. Charity welfare work on the level of civil society would offer integration potential along two lines: on the one hand, civil commitment is not restricted to looking after just one group of the population, on the other hand, group-specific needs could be integrated in an existing civil system. The Muslim nursing home in Berlin and the demand for intercultural care indicate that this could be a challenge.

It would be important to find out what individual Muslims or Muslim groups want in Germany. I am firmly convinced that the legal system in Germany offers many legal forms of action if the view is not restricted to constitutional religious law issues. This event of ours in particular shows that horizons are broadening. The integration of Muslims in Germany is not just a question of religious law. This legal area cannot compensate for all failings. But it certainly faces up to the challenges of the religious plural society, even if not all wishes can be fulfilled.

sungsleistungen seitens der religiösen Gruppen erforderlich und zumutbar. Resümierend lässt sich festhalten: Die religionsverfassungsrechtliche Ordnung des Grundgesetzes ist ein flexibler, freiheitlicher Rahmen. Religion und religiöse Gruppen können sich in ihm selbst dann entfalten, wenn sie die Voraussetzungen für die institutionellen Gewährleistungen des deutschen Religionsrechts – momentan noch – nicht erfüllen.

## Bürgerschaftliche Handlungsmöglichkeiten

Religiös motiviertes Handeln ist nicht nur dann möglich, wenn es als Akt der Religionsausübung qualifiziert werden kann. Rechtlichen Schutz erfährt es auch dann, wenn es anderen Grundrechten zugerechnet werden kann. Dies betrifft insbesondere das bürgerschaftliche Engagement.

Vieles was mit dem Staatskirchenrecht verbunden wird, hat mit dem sozial-karitativen Auftrag der Kirchen zu tun. Das – nicht unumstrittene – deutsche System der Freien Wohlfahrtspflege ist aber nicht ausschließlich religiös geprägt. Wäre es nicht eine Option für bürgerschaftliches Engagement von Muslimen jenseits der teilweise engen religionsverfassungsrechtlichen Fragestellungen? Ist ein muslimischer Wohlfahrtsverband undenkbar? Hier wären dann zwar auch organisatorische Mindestanforderungen wie die Verfolgung eines Wohlfahrtszwecks u.ä.m. einzuhalten, aber sie würden muslimische Akteure vielleicht vor nicht so große Probleme stellen wie die religionsverfassungsrechtlichen Anforderungen. Zivilgesellschaftlich orientierte Wohlfahrtspflege besäße in zwei Richtungen Integrationspotential: Einerseits ist bürgerschaftliches Engagement nicht auf die Versorgung nur einer Bevölkerungsgruppe hin verengt, andererseits könnten gruppenspezifische Bedarfe in ein vorhandenes bürgerschaftliches System integriert werden. Das muslimische Altenheim in Berlin und die Forderung nach interkultureller Pflege sind Indikatoren dafür, dass dies eine Herausforderung sein könnte.

Wichtig wäre herauszufinden, was einzelne Muslime oder muslimische Gruppen in Deutschland überhaupt möchten. Ich bin der festen Überzeugung, dass die Rechtsordnung der Bundesrepublik Deutschland vielfältige rechtliche Handlungsformen bereithält, wenn sich der Blick nicht auf die religionsverfassungsrechtlichen Fragestellungen verengt. Gerade unsere Veranstaltung zeigt aber auch, dass sich der Blick weitet. Die Integration von Muslimen in Deutschland ist nicht nur eine Frage des Religionsrechts. Dieses Rechtsgebiet kann nicht sämtliche Versäumnisse kompensieren. Es stellt sich aber durchaus den Herausforderungen der religiös-pluralen Gesellschaft, wenn auch nicht alle Wünsche erfüllt werden können.

## State, Society and Religion. A Difficult Relationship?

PROF. MONA SIDDIQUI

Over the last several years, Western Europe has concerned itself increasingly with defining the relationship between religion and state. Although there is a general acceptance that Europe has been successful in separating church and state in its political governance to a large degree, it is the interface between religion, society and state in a changing Europe which is demanding a reassessment of how these three areas influence one another. Both Protestantism and Catholicism have seen the increasing visibility and voice of minority faiths in a largely secular or post-Christian Europe over the last 50 years. In the sphere of minority faiths, Islam has received the largest attention in public discourse partly because of the real and perceived conflicting perspectives between Muslim and other views on various issues of civil society and partly as a result of increased political tensions following the American-led invasion of Iraq in 2003 and the subsequent 'war on terror'.

Since the bombings of the London Underground in July 2005, another debate has assumed national importance. These debates on multiculturalism and its failure in integrating the Muslim communities of the UK have been largely reactionary in their tone with very little analysis of the multiple layers of meaning in the concept of multiculturalism and furthermore, the precise meaning of the phrase 'failure to integrate'. The debate has essentially focused on Muslims. It has evolved on the basis that the bombings in London signify most potently that large sectors of Muslim communities have not only failed to become loyal citizens of the UK but are actively hostile to the UK, even seeking its destruction. But the question of integration misses a fundamental point; bombing the country which you call home is not about unsuccessful integration but about far deeper psychological crisis and spiritual malaise.

If some British Muslims do not feel that Britain is their home, despite having a British nationality and passport, we must ask ourselves a bigger question about the compatibility of very different cultures to live side by side in any meaningful way. Britain is not multicultural if that implies equal living cultures – there is a dominant 'white' culture and there are a variety of subcultures, each with their own inner diversity of class and background. But no culture remains frozen and culture is more than holding on to food, dress and ritual; it is essentially about a mindset, the ability to have a vision for your life wherever you live, to be aware of your heritage, but to remain flexible to change and not be burdened by tradition.

That there exist cultural differences between the various minority groups had been accepted for the last 50 years but what we are now witnessing is the question of value itself. Do Muslims hold different values which will inevitably clash with the values of liberal democracies and civil societies of the west? The problem with such questions is that they are generally premised on viewing minority groups as mono-



## Staat, Gesellschaft und Religion. Ein schwieriges Verhältnis?

PROF. MONA SIDDIQUI

Über viele Jahre hinweg waren die westeuropäischen Länder bemüht, das Verhältnis zwischen Religion und Staat zu definieren. Zwar ist die weitreichende Trennung von Kirche und Staat vorherrschend, in einem wandelnden Europa erfordert jedoch die Schnittstelle zwischen Religion, Gesellschaft und Staat eine Neubewertung der wechselseitigen Auswirkungen. Sowohl Protestanten als auch Katholiken haben in den letzten fünfzig Jahren die wachsende öffentliche Präsenz der gläubigen Minderheiten in einem weitestgehend säkularen oder nach-christlichen Europa erlebt. Dabei ist es unter den religiösen Minderheiten der Islam, dem die größte Aufmerksamkeit im öffentlichen Diskurs zuteil wird. Dies liegt zum einen an realen und angenommenen Unterschieden zwischen muslimischen und nicht-muslimischen Sichtweisen auf bestimmte Fragen der Zivilgesellschaft und ist zum anderen ein Resultat der gestiegenen politischen Spannungen nach der US-Invasion im Irak 2003 und dem anschließenden „Krieg gegen den Terror“.

Seit den Anschlägen auf die Londoner U-Bahn im Juli 2005 hat eine andere Debatte nationale Bedeutung erlangt: Die Diskussionen um Multikulturalismus und das Scheitern der Integration von Muslimen in Großbritannien wurden meist in reaktionärem Tonfall geführt. Dabei wurden die unterschiedlichen Deutungsformen des multikulturellen Konzepts und darüber hinaus die genaue Bedeutung von gescheiterter Integration nur am Rande untersucht. Der Fokus der Diskussionen lag hauptsächlich auf den Muslimen. Ausgehend von den Londoner Anschlägen wurde dargelegt, dass große Teile der muslimischen Gemeinden nicht nur die Entwicklung zu loyalen Staatsbürgern verfehlt haben, sondern Großbritannien sogar feindlich gegenüberstehen und selbst nach dessen Vernichtung streben.

Doch die Integrationsfrage übersieht einen grundlegenden Aspekt: Bei Anschlägen auf das Land, das man Heimat nennt, geht es nicht um erfolglose Integration, sondern um eine weit tiefere psychologische Krise und spirituelle Frustration.

Wenn einige britische Muslime Großbritannien nicht als ihre Heimat ansehen, obwohl sie die britische Staatsangehörigkeit haben, müssen wir uns vielmehr die Frage über die Vereinbarkeit von unterschiedlichen Kulturen in einem förderlichen Miteinander stellen. Großbritannien ist nicht multikulturell, geht man hierbei von einer Gleichstellung der Kulturen aus: Es gibt eine dominante „weiße“ Schicht und eine Vielzahl von Subkulturen, alle mit ihrer eigenen inneren Vielfalt in Klasse und Herkunft. Jedoch ist keine Kultur starr und bedeutet mehr als nur ein Festhalten an Speisen, Kleidung und Ritualen. Es ist hauptsächlich die Geisteshaltung, die Fähigkeit, eine Vision des eigenen Lebens zu haben, wo immer man lebt. Ein Bewusstsein für sein kulturelles Erbe zu entwickeln und dennoch flexibel für Veränderung zu bleiben und nicht in Tradition zu verharren.

Dass es kulturelle Unterschiede zwischen den verschiedenen Minderheitengruppen

lithic in their identity and self-expression. Muslim communities are by and large still regarded as homogeneous entities, despite the existence of a variety of voices from within the faith which often conflict with mainstream Muslim thinking. Furthermore, it is also obvious that debates such as veiling and forced marriages capture the public and political imagination. There is very little attempt to develop sincere and honest debates about how these issues may act as the impetus to re-thinking ideas of common citizenship and mutually respected norms. Civil society works well when all citizens are treated as equal and the state holds the same expectations from all sections of society. This means that issues related to Muslims and Islam must be faced with courage and that the state must no longer tiptoe in order to avoid possible social destabilisation. All communities are accountable for their actions since all communities contribute to the diversity and plurality of civil society. The question which minority faith communities should ask themselves is `What is my stake in society? Why do I live here and what vision do I have of my life and the lives my children will lead in this country? Muslim communities must be both embraced and challenged because diverse communities have an enormously creative role to play in the UK's future.

The Muslim presence in the UK and Europe has been a reality for decades. The increasingly public and politicised voices which are emanating from certain Muslim quarters should not be viewed as a threat to the secularism and democratic freedom of Western Europe. There are voices here which are themselves calling for ethical and social changes in Muslim self-understanding. While these voices must be heard by the state and policy makers, it is the obligation of Muslims themselves to do some soul-searching as minority citizens.

gibt, ist seit fünfzig Jahren bekannt. Was wir jetzt jedoch miterleben, ist die Frage nach den ethischen Werten selbst. Vertreten Muslime Werte, die unvermeidlich mit den Wertevorstellungen der liberalen Demokratien und Zivilgesellschaften des Westens kollidieren? Das Problem solcher Fragen ist, dass sie grundsätzlich davon ausgehen, Minderheiten seien unveränderbar in ihrer Identität und Selbstentfaltung. Muslimische Gemeinden werden noch immer als homogene Einheit betrachtet, obwohl innerhalb des Glaubens eine Vielzahl von Stimmen existiert, die häufig im Konflikt mit etablierten muslimischen Meinungen stehen.

Ferner ist es augenscheinlich, dass Debatten über Verschleierung und Zwangsheiraten die öffentliche und politische Fantasie ankurbeln. Es gibt wenige Ansätze für seriöse und ehrliche Debatten darüber, ob diese Probleme mögliche Impulse für ein Überdenken der Vorstellungen von allgemeinem Staatsbürgerrecht und wechselseitig anerkannten Normen darstellen. Eine Zivilgesellschaft funktioniert gut, wenn alle Bürger gleichbehandelt werden und der Staat gleiche Erwartungen an alle Teile der Gesellschaft stellt. Das bedeutet, dass Fragen im Zusammenhang mit Muslimen und dem Islam couragiert angegangen werden müssen und dass der Staat sich nicht länger zurückhalten kann, um möglichen sozialen Konflikten aus dem Weg zu gehen. Alle Gemeinschaften sind für ihr Handeln verantwortlich, sobald sie zur Vielfalt und Pluralität der Zivilgesellschaft beitragen. Die Frage, die sich Angehörige religiöser Minderheiten stellen sollten ist: Was ist mein Anteil in der Gesellschaft? Warum lebe ich hier und welche Vorstellungen habe ich von meinem Leben und dem meiner Kinder in diesem Land? Muslimische Gemeinden müssen eingebunden und gefordert werden, da plurale Gemeinschaften eine bedeutende gestalterische Rolle in der Zukunft Großbritanniens spielen werden.

Die Gegenwart von Muslimen in Großbritannien und Europa gehört seit Jahrzehnten zur Realität. Die zunehmend öffentlich politisierenden Stimmen aus einigen muslimischen Lagern sollten nicht als eine Bedrohung für die Säkularisierung und die demokratischen Freiheiten Westeuropas angesehen werden. Es gibt auch muslimische Stimmen, die selbst zu einem ethischen und sozialen Wandel im muslimischen Selbstverständnis aufrufen. Diese müssen von Staat und Politikern gehört werden. Aufgabe der Muslime ist es, sich eben dieser Selbstanalyse zu stellen.

## Muslims as citizens of Europe

DR. GHALEB BENCHEIKH

Never has the Islam question been posed with such emphasis than at present. It is one of the central national and international challenges, and comes with tension, fear and a lack of understanding, which has

all been intensified by extensive, media-effective handling. At the moment, we are horrified to witness the growth of a certain collective hysteria and phobia against all things connected with Islam.

This anxiety comes among others from a massive ignorance of the whole subject. The word “Islam” on its own is already sufficient to conjure up countless chimeras. It is just such a shame that normal citizens let the spindoctors take over their powers of thinking. The alarming, unsubstantial speeches aren’t even familiar with the vocabulary of the Islamic tradition.

Away from the artificial excitement in the media, democratic Muslims continue to work for a dialogue of cultures and for laicism. But they find little support and understanding among those who generally consider Muslims to be adversaries of modernity and progress.

Homo islamicus is always seen as an automatically radical being with a deep-rooted solidarity for whatever his fellow believers do, whether within reason or outside the law. Fundamentalist today, potential terrorist tomorrow – according to this, radical Muslims are the rule, moderate Muslims the exception.

The ideologization of religious traditions and how these are implemented in the key principles has produced a wide range of reactions and attitudes.

In fact, the lack of a central authority and clerical structures has not helped to establish a representative mouthpiece to speak on behalf of all believing Muslims. It wasn’t until two French journalists were abducted in Iraq in August 2004 that the voice of “public Islam” could be heard to unmistakably condemn the terrorism which is spreading around the world in the name of this religion. It would have helped if this sorry occasion could have been used to clarify that this outcry is not just selective, because there is no justification which could substantiate any massacre of innocent people.

The intellectual and ideological tangled mask urgently needs to be given a systematic structure. The confusion is huge, and initially it is up to Muslim intellectuals and their thinkers to take on responsibility for this task, underlining the challenges and demands of modernity, such as pluralism, laicism, equality of all citizens and the autonomy of the individual, and to clearly take violence out of the sacred context. There is absolutely no reason to oppose intellectual efforts which open up a modern exegesis in Islamic circles, as demanded by the Ijtihad. An exegesis which clearly establishes a dichotomy between religion and politics.

But it is exactly this parallel lack of a clear distinction or open collusion which opens up scope for every manipulation and instrumentalization. Religion should not get involved in politics, just as religion should not be subordinated to politics. Correctly understood laicism makes it possible to bring ideas and teachings together, facilitating social cohabitation.



## Muslime als Staatsbürger in Europa

DR. GHALEB BENCHEIKH

Nie wurde die Islamfrage mit solchem Nachdruck aufgeworfen wie zum gegenwärtigen Zeitpunkt. Sie stellt eine der zentralen nationalen und internationalen Herausforderungen dar und ist geprägt von

Spannungen, Furcht und Unverständnis. Dieser Spannungszustand wurde durch eine umfangreiche und medienwirksame Bearbeitung gesteigert. Derweil sehen wir uns bestürzt dem Anstieg einer gewissen Kollektivhysterie und Islamophobie gegenüber.

Diese Angst ist unter anderem der massiven Unkenntnis des Themas geschuldet. Allein der Begriff „Islam“ ruft vielerlei Hirngespinnste hervor. Man kann nur bedauern, dass der Normalbürger seine Verstandeskraft den Meinungsmachern übergibt. Die bedenklichen und inhaltsleeren Reden beherrschen dabei nicht einmal das Vokabular der islamischen Tradition.

Abseits der medialen Aufregung setzen sich die muslimischen Demokraten weiter für den Dialog der Kulturen und den Laizismus ein. Dabei finden sie nur wenig Unterstützung und Gehör bei jenen, die die Gesamtheit der Muslime als Widersacher der Modernität und des Fortschritts charakterisieren.

Der homo islamicus wird stets als ein Wesen wahrgenommen, das von Natur aus radikal ist und sich zutiefst solidarisch gegenüber den Handlungen seiner Glaubensbrüder zeigt, ob sie nun vertretbar oder widerrechtlich sind. Heute Fundamentalist, morgen potentieller Terrorist – der Radikalismus ist demnach die Regel, die Gemäßigkeit die Ausnahme.

Was die Ideologisierung der religiösen Tradition und die Umsetzung ihrer wesentlichen Leitsätze anbelangt, so haben sich unterschiedlichste Reaktionen und Haltungen herausgebildet.

Tatsächlich hat das Fehlen einer zentralen Autorität und klerikalen Struktur nicht dazu beigetragen, ein repräsentatives Sprachrohr zu etablieren, das alle gläubigen Muslime verbindet. Es bedurfte erst der Entführung zweier französischer Journalisten im Irak im August 2004, um die Stimme eines „öffentlichen Islam“ zu vernehmen, die unmissverständlich den Terror verurteilte, der weltweit im Namen dieser Religion grassiert. Es wäre wünschenswert gewesen, wenn dieser tragische Anlass dazu genutzt worden wäre, klarzustellen, dass die Entrüstung nicht nur selektiv ist. Denn es gibt keinen Grund, der das Massaker an Unschuldigen rechtfertigen würde.

Der intellektuelle und ideologische Wust drängt nach Systematisierung. Das Durcheinander ist gewaltig und es obliegt in erster Linie den muslimischen Intellektuellen und ihren Denkern, dies verantwortlich zu bearbeiten und dabei die Herausforderung und Erfordernisse der Modernität, wie Pluralität, Laizismus, Gleichheit aller Bürger, Autonomie des Individuums, Entheiligung der Gewalt etc. hervorzuheben.

Es gibt keinen Grund, sich einer intellektuellen Anstrengung entgegenzustellen, die eine moderne Exegese in islamischen Kreisen eröffnet. Eine Exegese, die klar die Dichotomie zwischen Religion und Politik etabliert.

Es ist aber genau das parallele Fehlen von klarer Trennung oder offener Kollusion,

Right from the very start, the Muslim community in Europe has been undergoing transformation and searching for its role, whereby it frequently feels sidelined. It is by no means a monolithic entity, because it is characterized by highly contrasting currents, from the secular – which accounts for by far the largest majority – through to the fundamental. Its social structure is not at all uniform but shaped by plurality and variety.

Today the “integration” question is more an empty word than an objective reality. While some groups in this context find or think they can find a new direction and a sense of balance in religion, at the same time they are easy quarry for extremists who offer a suitable solution for their desperate situation.

Therefore, on the one hand, European Muslim leaders must assume responsibility for investing in training the imams and in seminars so that the representatives of the Islamic religion are equipped with structured theological competences, expressed also in a mastery of cultural sciences. On the other hand, it is up to the state to understand that for decades now, the French nation, just as other European countries, has been in the throes of a comprehensive transformation in its identity which to an essential part is an Arab-Islamic identity.

This should be taken into account at school in particular: when all is said and done, for a long time the so-called Western culture has been enriched by the Muslim culture.

In optimistic terms, the future of Muslims in Europe will be characterized by détente and increasing normalization through to a point where Muslims play a full civic role with a growing social and economic contribution. In pessimistic terms, it will be defined by an increasing radical trend, retreating to within its own confines, characterized by confrontation and extremes of all kinds. But this is certainly not the way we see it.

das Platz für jede Manipulation und Instrumentalisierung lässt. Die Religion hat sich nicht in die Politik einzumischen, genauso wenig wie die Religion der Politik unterworfen werden darf.

Ein richtig verstandener Laizismus macht das Zusammentreffen von Ideen und Lehren möglich und erleichtert gesellschaftliches Zusammenleben.

Die muslimische Gemeinschaft in Europa befindet sich seit jeher in Veränderung und auf der Suche, wobei sie sich oftmals ausgegrenzt fühlt. Sie ist keineswegs diese monolithische Einheit, denn sie ist durch stark gegensätzliche Ströme charakterisiert, von stark säkularisierten – die mit Abstand den größten Anteil ausmacht – bis hin zu den Fundamentalistischsten. Ihr soziales Gefüge zeigt sich nicht vereinheitlicht, sondern ist durch Pluralität und Vielfalt geprägt.

Die Frage nach „Integration“ stellt heutzutage mehr eine Worthülse als eine objektive Realität dar. Während manche Gruppen angesichts dessen in der Religion eine Neuorientierung und ein Gleichgewicht finden oder zu finden meinen, sind sie gleichzeitig leichte Beute für Extremisten, die eine geeignete Lösung für ihre verzweifelte Lage anbieten.

Daher liegt es einerseits in der Verantwortung der europäischen muslimischen Führung, in die Ausbildung der Imame zu investieren und Seminare einzuführen, damit die Repräsentanten der Glaubensgemeinschaft eine geteilte theologische Kompetenz besitzen, die sich ebenso in der Beherrschung der Kulturwissenschaften ausdrückt. Andererseits ist es Aufgabe des Staates, zu verstehen, dass die französische Nation – so wie andere europäische Länder auch – seit Jahrzehnten einen umfassenden Wandlungsprozess ihrer Identität erlebt hat und dass ein wesentlicher Bestandteil davon der arabisch-islamische ist.

Besonders in der Schule sollte man dies berücksichtigen, denn schließlich hat sich die so genannte westliche Kultur über einen langen Zeitraum an der muslimischen bereichert.

Optimistisch betrachtet wird die Zukunft der Muslime in Europa durch Entspannung und zunehmende Normalisierung geprägt sein bis hin zur Erlangung einer vollen staatsbürgerrechtlichen Teilhabe mit wachsendem sozialen und wirtschaftlichen Beitrag von Muslimen. Pessimistisch gesehen, wird sie durch Radikalisierung und Rückzug bestimmt sein, die zu Konfrontationen und Gegensätzen unterschiedlichster Art führen. Dies entspricht jedoch keinesfalls unseren Vorstellungen.

## Muslim Concepts of Citizenship in the Secular State. Conflicting Loyalties?

YAHYA SERGIO YAHE  
PALLAVICINI

Integration Issues  
in Europe



Islamophobia in  
Europe

Unity in diversity, without limits to the dynamic of the encounter, dialogue and exchange: This ought to be the principle characterizing relations between the people in Europe, without discrimination on the grounds of race, ethnic group, gender, culture or religion. This is the founding principle of Europe, which is based on pluralism and freedom of expression of the various identities present in the continent.

The interpretation of these noble principles and how they should be transferred into a concrete form is still a matter of debate. Models of integration in Europe, as for example multiculturalism in Britain or the emphasis on laicism in France have sought to deal with cultural and religious diversity by keeping the spiritual dimension clearly separate from temporal power.

Today there is the new phenomenon of immigrants belonging to different cultures and religions arriving in Europe; these people seek to participate in the economic and social welfare of our secularized societies, but come from countries where this rift between religion and politics has not occurred. They are people who share a spiritual, intellectual and social identity that is different from that which westerners have developed hitherto.

How can these citizens be integrated? The complexity of this question highlights the difficulty in dealing with cultural and religious diversity in a continent where they had hoped to have resolved once and for all the problem of the relations between religion and politics.

A religious community that lives its spirituality in every aspect of its public and private life, that does not limit itself to a weekly ritual and that interprets religion, including the political, social, family and cultural dimensions, runs the risk of challenging some of the characteristics of the western way of life.

Can authentic devotees of a religion live their faith with full dignity in Europe? When this question is asked by Muslims, the reply is often influenced by aspects that further complicate the relationship between religion and politics in European society today. These aspects are illegal immigration, national security, international terrorism and an infinite number of new items caused by social hardships, the instrumental use of stereotypes and, to put it briefly, the ignorance and dishonesty of some individuals who have captured the media's attention.

Recently the category of 'moderate Islam' has been created in Italy. The risk of this approach may be seen in the imprecise definition of moderation. The moderate is often regarded as one who has a liberal, reformist, critical and protestant vision of religion. The negative consequence of this lies in the confusion that is caused by the identity of the religious Muslim: If he does not adhere to the model the west-

## Muslime im säkularen Rechtsstaat. Eine Frage der Loyalitäten?

YAHYA SERGIO YAHE  
PALLAVICINI

Einheit in Vielfalt ohne Schranken für die Dynamik der Begegnung, des Dialogs und des Austauschs: Das sollten die Prinzipien sein, die das Verhältnis der Menschen in Europa charakterisieren – ohne Diskri-

minierung aufgrund von Herkunft, Ethnie, Geschlecht, Kultur oder Religion. Das ist das Gründungsprinzip Europas, das auf Pluralismus und Meinungsfreiheit der verschiedenen Individuen dieses Kontinents basiert.

Integrationsfragen  
in Europa

Die Interpretation dieser ehrenwerten Prinzipien und ihre konkrete Umsetzung bieten noch immer Anlass zu Diskussionen. Modelle für Integration in Europa, wie der Multikulturalismus in Großbritannien oder die Betonung des Laizismus in Frankreich, haben versucht, mit kultureller und religiöser Vielfalt umzugehen, indem sie die geistliche Dimension klar von weltlicher Macht trennten.

Heute kommen Menschen unterschiedlichster Kulturen und Religionen nach Europa, die am wirtschaftlichen und sozialen Wohlstand unserer säkularen Gesellschaft teilhaben möchten. Sie kommen jedoch aus Ländern, in denen die Trennung zwischen Religion und Politik noch nicht vollzogen hat. Diese Menschen teilen eine religiöse, intellektuelle und soziale Identität, die sich von der unterscheidet, welche sich in westlichen Ländern bisher entwickelt hat.

Wie können diese Bürger integriert werden? Die Komplexität dieser Frage zeigt die Schwierigkeit im Umgang mit kultureller und religiöser Vielfalt auf einem Kontinent, wo man hoffte, ein für alle mal das Problem der Beziehung zwischen Politik und Religion gelöst zu haben.

Eine religiöse Gemeinschaft, die ihre Spiritualität in jedem Aspekt ihres öffentlichen und privaten Lebens praktiziert, sich nicht auf ein wöchentliches Ritual beschränkt und die Religion in politischer, sozialer, familiärer und kultureller Dimension interpretiert, läuft Gefahr, einige Charakteristika des westlichen Lebensstils herauszufordern.

Können bekennende Anhänger einer Religion ihren Glauben in Europa würdevoll leben? Wenn diese Frage von Muslimen gestellt wird, ist die Antwort oft beeinflusst von Aspekten, die das Verhältnis von Religion und Politik in der heutigen europäischen Gesellschaft weiter verkomplizieren. Diese Aspekte sind illegale Einwanderung, nationale Sicherheit und internationaler Terrorismus. Daneben gibt es zahlreiche neue Punkte, verursacht durch soziale Missstände, die Instrumentalisierung von Stereotypen und, verkürzt gesagt, die Ignoranz und Heuchelei Einzelner, die die öffentliche Aufmerksamkeit medienwirksam an sich reißen.

Islamophobie  
in Europa

Unlängst wurde die Kategorie des „gemäßigten Islam“ in Italien eingeführt. Die Problematik dieses Ansatzes ist die unpräzise Definition von Gemäßigkeit. Es wird dabei davon ausgegangen, dass der gemäßigte Muslim oftmals eine liberale, reformistische, kritische und protestantische Auffassung von Religion hat. Die negati-

erner has in mind, he inevitably becomes a dangerous individual, even if he fully respects the European legal and cultural systems.

This distorted view of things represents, in my opinion, the most worrying sign of Islamophobia, which may be regarded as a phobia of religion, cultural diversity and the mysterious East, a phobia resulting from the erroneous association of Muslims with terrorism.

It is paradoxical to have to admit that this alienness is also attributed to European Muslims, who may originate from this continent or be the second or third generation of families immigrating from elsewhere. This demonstrates that, while the phenomenon of immigration and terrorism have in part contributed to foment and exacerbate this belief, the real crux of the problem seems to be linked to the degree to which a new religious identity may be integrated into the postmodern West.

The national identity of any European country does not seem to be in contrast with the identity of a religious person. On the contrary, the national and religious specificities are naturally compatible and complementary even in a secular state, as they ought to be in a confessional state, if both systems are consistent in their respect for religious and cultural freedom and diversity, avoiding any discrimination.

Do Religious and  
National Identities  
Conflict?

In the case of European Muslims, religious doctrine and the duties of citizenship are perfectly combined: From a religious point of view, Muslims are naturally inclined to respect all their fellow citizens, whatever their faith or culture may be, and, at the same time, contribute actively to the development of their country of origin or adoption.

It is necessary, therefore, to create a new European model of culture and citizenship open to the contribution of the religious traditions and closed to instrumental use by fanatics. Pope Benedict XVI's lecture in Regensburg highlighted the need to redesign or update a method of interreligious dialogue between believers in Europe. It is certainly up to the youth of Europe — Jews, Christians and Muslims — to contribute to the sensibility towards, awareness of and harmony between religious devotion and the responsibility of citizens living in the contemporary world.

ve Konsequenz liegt in der Verwirrung, welche die Persönlichkeit eines religiösen Muslims verursacht: Hält er nicht an dem Modell fest, das sich die westliche Welt vorstellt, wird er unweigerlich zu einem gefährlichen Individuum, auch wenn er europäisches Recht und europäische Kultur vorbehaltlos anerkennt.

Ich bin der Meinung, dass eine solche Ansicht äußerst besorgniserregende Züge von Islamophobie aufweist, die als eine Angst vor Religion, kulturellen Unterschieden und einem mysteriösen Orient angesehen werden können. Eine Furcht, die sich aus der irrigen Vorstellung entwickelt, dass eine Verbindung von Muslimen mit Terrorismus besteht.

Es ist paradox, dass diese Attribute auch auf europäische Muslime angewandt werden, die hier geboren wurden oder deren Familien vor zwei oder drei Generationen hierher immigrierten. Während Immigration und Terrorismus diese Vorstellungen teilweise entfacht und geschürt haben, hängt der Ursprung des Problems mit dem Grad der Integration einer neuen religiösen Identität im postmodernen Westen zusammen.

Die nationale Identität europäischer Länder steht nicht im Gegensatz zur Identität religiöser Personen. Im Gegenteil: Die nationalen und religiösen Besonderheiten sind selbstverständlich miteinander vereinbar und ergänzen sich, sogar in einem säkularen Staat, wie es auch in einem konfessionellen Staat sein sollte, sofern beide Systeme beständig religiöse und kulturelle Freiheiten sowie Vielfalt respektieren und jede Diskriminierung vermeiden.

Kollidieren religiöse und nationale Identitäten?

Im Falle europäischer Muslime sind religiöse Grundsätze und staatsbürgerliche Pflichten durchaus miteinander verknüpft: Aus religiöser Perspektive sind Muslime selbstverständlich bestrebt, alle ihre Mitbürger zu respektieren, gleich welchem Glauben oder welcher Kultur sie angehören. Ebenfalls tragen sie aktiv zur Entwicklung ihrer Heimat oder Wahlheimat bei.

Dafür ist es nötig, ein neues europäisches Modell für Kultur und Staatsbürgerschaft zu entwickeln, das einerseits offen für den Beitrag religiöser Tradition und andererseits einer Instrumentalisierung von Fanatikern gegenüber verschlossen ist. In seiner Predigt in Regensburg hob Papst Benedikt XVI die Notwendigkeit einer Neugestaltung und Verbesserung des interreligiösen Dialogs zwischen den Gläubigen Europas hervor.

Es ist die Aufgabe der Jugend Europas – ob Juden, Christen oder Muslime – zu einem Bewusstsein und einer Harmonie zwischen frommer Hingabe und der staatsbürgerlichen Verantwortlichkeit in der heutigen Welt beizutragen.



## Programme

### **Opening session**

Thursday, February 8th

Academy of the Konrad Adenauer Foundation

7.00 pm - 9.00 pm

### **WELCOME**

### **OPENING OF THE EXHIBITION "MOSQUES IN THE USA"**

**William R. Timken, Jr.**, Ambassador of the United States of America to the Federal Republic of Germany

Chair:

**Ralf Fücks**, *Co-President, Heinrich Böll Foundation*

Panel:

**Marieluise Beck**, *Member of Alliance '90/ The Greens in the German Bundestag*

**Dr. Friedbert Pflüger**, *Parliamentary Leader of the CDU in the Berlin House of Representatives*

**Dr. Navid Kermani**, *Author and Orientalist*

Followed by reception



## Programm

### **Eröffnungsveranstaltung**

Donnerstag, 8. Februar

Akademie der Konrad-Adenauer-Stiftung

19.00 - 21.00 Uhr

#### **BEGRÜSSUNG**

#### **ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG „MOSCHEEN IN DEN USA“**

**William R. Timken, Jr.,** *Botschafter der Vereinigten Staaten von Amerika in der Bundesrepublik Deutschland*

Moderation:

**Ralf Fücks,** *Vorstand, Heinrich-Böll-Stiftung*

Podium:

**Marieluise Beck,** *Mitglied der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen im Deutschen Bundestag*

**Dr. Friedbert Pflüger,** *Vorsitzender der CDU-Fraktion im Berliner Abgeordnetenhaus*

**Dr. Navid Kermani,** *Schriftsteller und Orientalist*

Anschließend Empfang

**Expert Meeting (by invitation)**

Friday, February 9th

Academy of the Konrad Adenauer Foundation

9.30 am

**WELCOMING REMARKS****Thomas Krüger**, *President, Federal Agency for Civic Education***Ralf Fücks**, *Co-President, Heinrich Böll Foundation***Wilhelm Staudacher**, *Secretary General, Konrad Adenauer Foundation*

10.00 am

**STATE, SOCIETY AND RELIGION.  
A DIFFICULT RELATIONSHIP?**

Chair

**Prof. Peter Graf**, *Professor of Intercultural Education,  
University of Osnabrück*

Panel

**Prof. Mathias Rohe**, *Professor of Civil Law, Private International Law  
and Comparative Law, University of Erlangen-Nürnberg***Prof. Mona Siddiqui**, *Professor of Islamic Studies,  
University of Glasgow***PD Dr. Ansgar Hense**, *German dioceses' Institute for the law of  
state-church relations, Bonn*

Followed by discussion

11.45 am

**MUSLIM CONCEPTS OF CITIZENSHIP IN THE SECULAR STATE.  
CONFLICTING LOYALTIES?**

Chair

**Dr. Sonja Hegasy**, *Member of the Board, Centre for Modern  
Oriental Studies, Berlin*

Panel

**Dr. Ghaleb Bencheikh**, *Chairman of the World Conference of  
Religions for Peace – France, Paris***Yahya Sergio Yahe Pallavicini**, *Imam of the al-Wahid Mosque, Milan***Daisy Khan**, *Head of the ASMA Society, New York*

Followed by discussion

**Expertentreffen (auf Einladung)**

Freitag, 9. Februar

Akademie der Konrad-Adenauer-Stiftung

9.30 Uhr

**BEGRÜSSUNG****Thomas Krüger**, *Präsident, Bundeszentrale für politische Bildung***Ralf Fücks**, *Vorstand, Heinrich-Böll-Stiftung***Wilhelm Staudacher**, *Generalsekretär, Konrad-Adenauer-Stiftung*

10.00 Uhr

**STAAT, GESELLSCHAFT UND RELIGION.  
EIN SCHWIERIGES VERHÄLTNISS?**

Moderation

**Prof. Peter Graf**, *Professor für Interkulturelle Pädagogik,  
Universität Osnabrück*

Panel

**Prof. Mathias Rohe**, *Professor für Zivilrecht, Internationales Privatrecht  
und Rechtsvergleichung, Universität Erlangen-Nürnberg***Prof. Mona Siddiqui**, *Professorin für Islamwissenschaften,  
Universität Glasgow***PD Dr. Ansgar Hense**, *Institut für Staatskirchenrecht der Diözesen  
Deutschlands, Bonn*

Anschließend Diskussion

11.45 Uhr

**MUSLIME IM SÄKULAREN RECHTSSTAAT.  
EINE FRAGE DER LOYALITÄTEN?**

Moderation

**Dr. Sonja Hegasy**, *Mitglied der Institutsleitung,  
Zentrum Moderner Orient, Berlin*

Panel

**Dr. Ghaleb Bencheikh**, *Vorsitzender der Weltkonferenz der Religionen  
für den Frieden – Frankreich, Paris***Yahya Sergio Yahe Pallavicini**, *Imam der al-Wahid Moschee, Mailand***Daisy Khan**, *Vorsitzende der ASMA Society, New York*

Anschließend Diskussion

2.30 am

**MUSLIM CIVIC ENGAGEMENT IN WESTERN SOCIETIES.  
CHALLENGES FOR THE NEXT GENERATION, PART I**

Chair

**Cem Özdemir**, *Member of the European Parliament, Brussels*

Panel

**Mesut Lencper**, *“Kiezboom” Youth Center, Berlin*

**Tahir Anwar**, *South Bay Islamic Association, San Jose/California*

**Dr. Naika Foroutan**, *Lecturer in International Relations,  
Freie Universität Berlin*

**Riem Spielhaus**, *Muslim Academy, Berlin*

Followed by discussion

4.45 pm

**MUSLIM CIVIC ENGAGEMENT IN WESTERN SOCIETIES.  
CHALLENGES FOR THE NEXT GENERATION, PART II**

Chair

**Bülent Arslan**, *German Turkish Forum of the CDU, Düsseldorf*

Panel

**Yildiz Akdogan**, *Network of Democratic Muslims, Denmark*

**Neco Celik**, *Director, Berlin*

**Murat Aslanoglu**, *Coordination-Council of Christian-Muslim Dialogue  
Initiatives, Stuttgart*

**Rukaiya Jeraj**, *Muslim Youth Helpline, London*

Followed by discussion

**Open Space Conference**

Saturday, February 10th,  
Heinrich Böll Foundation

10.00 am - 6.30 pm

**OPPORTUNITIES AND CHALLENGES  
FOR THE SECOND AND THIRD GENERATION**

Open Space and Working Groups with young Muslim activists

5.00 pm

**FINAL DISCUSSION**

**Claudia Roth**, *Federal Chairwoman of Alliance '90 / The Greens*

14.30 Uhr

**BÜRGERSCHAFTLICHES ENGAGEMENT VON JUNGEN MUSLIMEN  
IN WESTLICHEN GESELLSCHAFTEN, TEIL I**

Moderation

**Cem Özdemir**, *Mitglied des Europäischen Parlaments, Brüssel*

Panel

**Mesut Lencper**, *Jugendzentrum "Kiezboom", Berlin***Tahir Anwar**, *South Bay Islamic Association, San Jose/California***Dr. Naika Foroutan**, *Dozentin für Internationale Beziehungen,  
Freie Universität Berlin.***Riem Spielhaus**, *Muslimische Akademie, Berlin*

Anschließend Diskussion

16.45 Uhr

**BÜRGERSCHAFTLICHES ENGAGEMENT VON JUNGEN MUSLIMEN  
IN WESTLICHEN GESELLSCHAFTEN, TEIL II**

Moderation

**Bülent Arslan**, *Deutsch-Türkisches Forum der CDU, Düsseldorf*

Panel

**Yildiz Akdogan**, *Netzwerk Demokratischer Muslime, Dänemark***Neco Celik**, *Regisseur, Berlin***Murat Aslanoglu**, *Christlich-Islamischer Koordinierungsrat,  
Stuttgart***Rukaiya Jeraj**, *Muslim Youth Helpline, London*

Anschließend Diskussion

**Open Space Konferenz**Samstag, 10. Februar  
Heinrich-Böll-Stiftung

10.00 Uhr - 18.30 Uhr

**DIE CHANCEN UND HERAUSFORDERUNGEN  
DER ZWEITEN UND DRITTEN GENERATION**Open Space und Arbeitsgruppen mit jungen  
muslimischen Ehrenamtlichen

17.00 Uhr

**ABSCHLUSSDISKUSSION****Claudia Roth**, *Bundesvorsitzende Bündnis '90 / Die Grünen*

<b>Conference Languages</b>	German, English, French
<b>Conference Locations</b>	Academy of the Konrad Adenauer Foundation <i>Tiergartenstr. 35, 10785 Berlin</i>  Heinrich Böll Foundation <i>Rosenthaler Str. 40/41, 10178 Berlin</i>
<b>Conference Coordinators</b>	Mariam Tutakhel <i>Heinrich Böll Foundation</i> Christoph Müller-Hofstede <i>Federal Agency for Civic Education</i> Dr. Andreas Jacobs <i>Konrad Adenauer Foundation</i>

---

<b>Contributors</b>	<b>Prof. Mathias Rohe</b> <i>Professor of Civil Law, Private International Law and Comparative Law</i> University of Erlangen-Nürnberg
	<b>PD Dr. Ansgar Hense</b> <i>German dioceses' Institute for the law of state-church relations</i> Bonn
	<b>Prof. Mona Siddiqui</b> <i>Professor of Islamic Studies</i> University of Glasgow
	<b>Dr. Ghaleb Bencheikh</b> <i>Chairman of the World Conference of Religions for Peace</i> France, Paris
	<b>Yahya Sergio Yahe Pallavicini</b> <i>Imam of the al-Wahid Mosque</i> Milan

<b>Konferenzsprachen</b>	Deutsch, Englisch, Französisch
<b>Veranstaltungsorte</b>	Akademie der Konrad-Adenauer-Stiftung <i>Tiergartenstr. 35, 10785 Berlin</i>  Heinrich-Böll-Stiftung <i>Rosenthaler Str. 40/41, 10178 Berlin</i>
<b>Konferenzkoordinatoren</b>	Mariam Tutakhel <i>Heinrich-Böll-Stiftung</i> Christoph Müller-Hofstede <i>Bundeszentrale für politische Bildung</i> Dr. Andreas Jacobs <i>Konrad-Adenauer-Stiftung</i>

---

<b>Autoren</b>	<b>Prof. Mathias Rohe</b> <i>Professor für Zivilrecht, Internationales Privatrecht und Rechtsvergleichung</i> Universität Erlangen-Nürnberg
	<b>PD Dr. Ansgar Hense</b> <i>Institut für Staatskirchenrecht der Diözesen Deutschlands</i> Bonn
	<b>Prof. Mona Siddiqui</b> <i>Professorin für Islamwissenschaften</i> Universität Glasgow
	<b>Dr. Ghaleb Bencheikh</b> <i>Vorsitzender der Weltkonferenz der Religionen für den Frieden</i> Frankreich, Paris
	<b>Yahya Sergio Yahe Pallavicini</b> <i>Imam der al-Wahid Moschee</i> Mailand

## Herausgeber:

Heinrich-Böll-Stiftung  
Rosenthaler Str. 40/41  
10178 Berlin  
Tel.: +49 (0)30 285 34 0  
Fax: +49 (0)30 285 34 109  
E-Mail: [info@boell.de](mailto:info@boell.de)

Bundeszentrale für politische Bildung  
Adenauerallee 86  
53113 Bonn  
Tel.: +49 (0)1888 515 0  
Fax: +49 (0)1888 515 113  
E-Mail: [info@bpb.de](mailto:info@bpb.de)

Konrad-Adenauer-Stiftung  
Klingelhöferstraße 23  
10785 Berlin  
Tel.: +49 (0)30 26996 0  
Fax: +49 (0)30 26996 3551  
E-Mail: [zentrale-berlin@kas.de](mailto:zentrale-berlin@kas.de)

---

Redaktion: Mariam Tutakhel, Christoph Müller-Hofstede, Dr. Andreas Jacobs

Übersetzung: Julia Wardetzki

Layout: Vladimir Miller

Fotos: Henning Lüders

Druck: Mandaro Mediengesellschaft mbH



DEUTSCHE WELLE

Printed in Germany, Berlin 2007

ISBN 978-3-939826-55-2